

---

# **DEWALT**

---

**D27107**  
**D27107XPS**

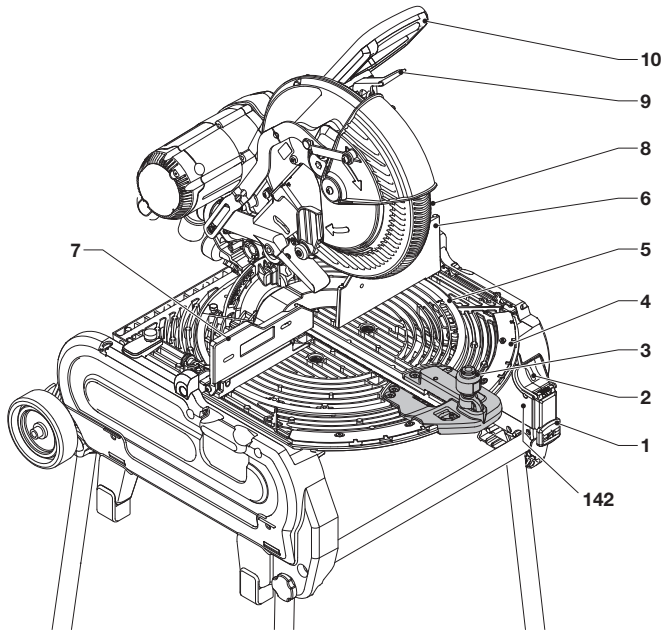
372001-69 EST

---

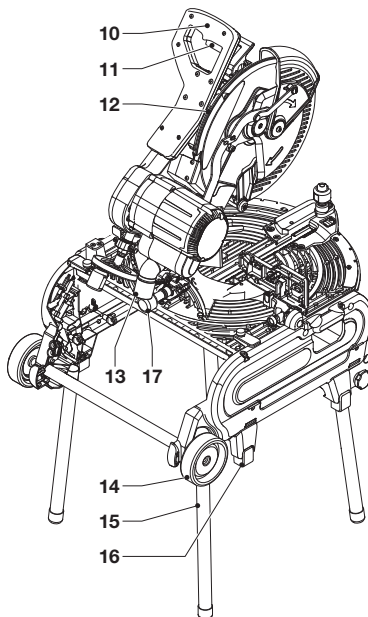
<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>16</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>34</b>

0000 00-00

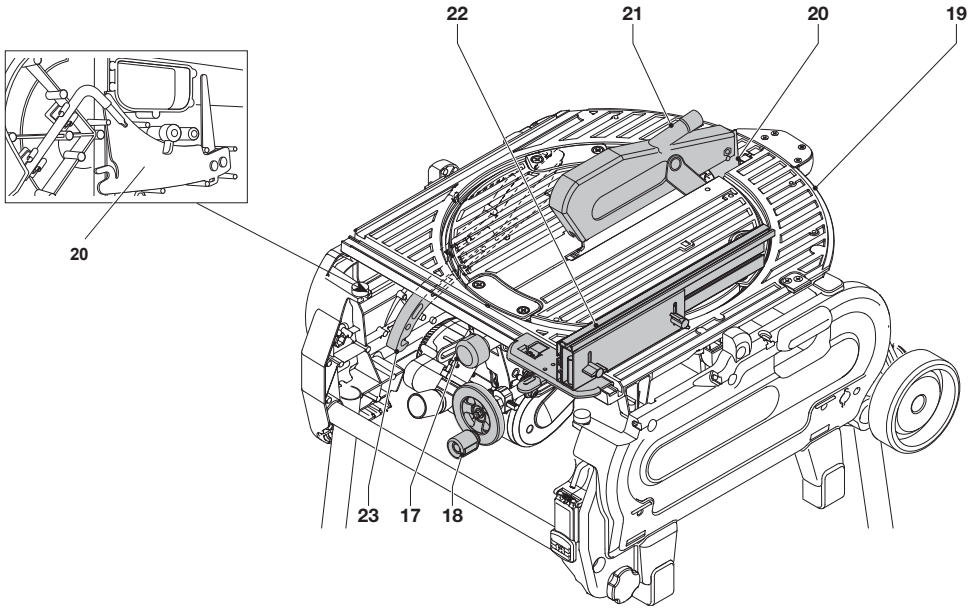
143



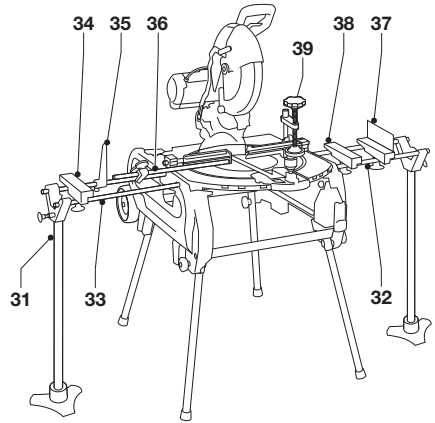
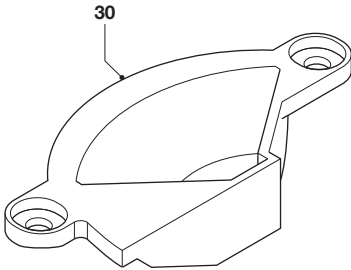
A1



A2



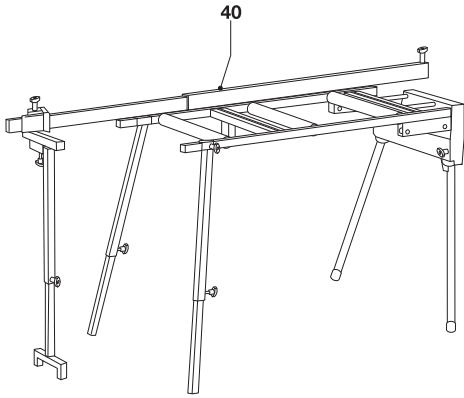
**A3**



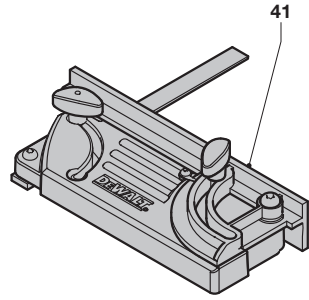
**A4**

**A5**

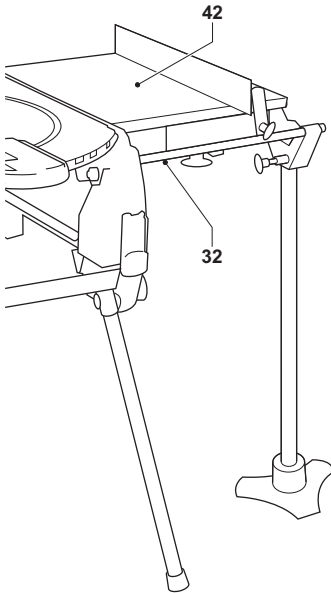




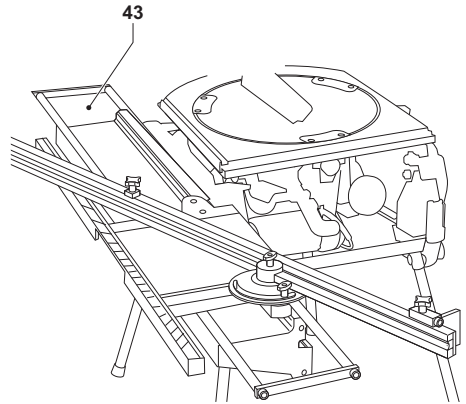
**A6**



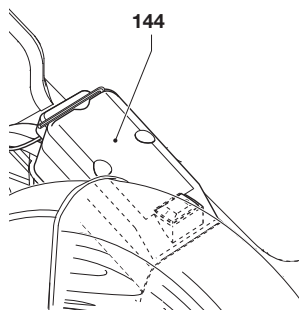
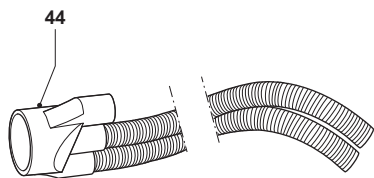
**A7**



**A8**

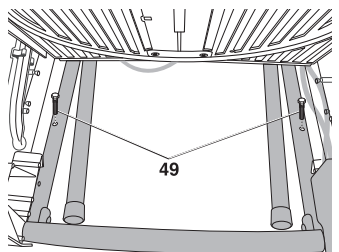
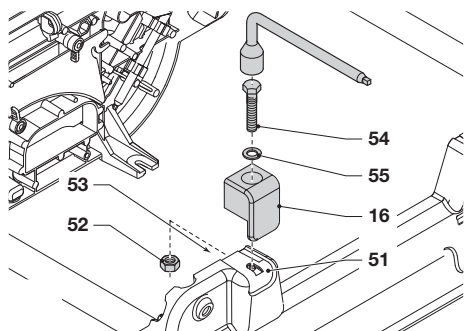


**A9**



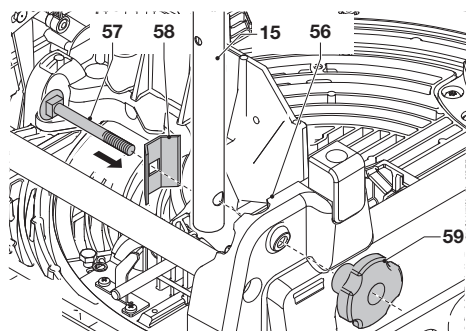
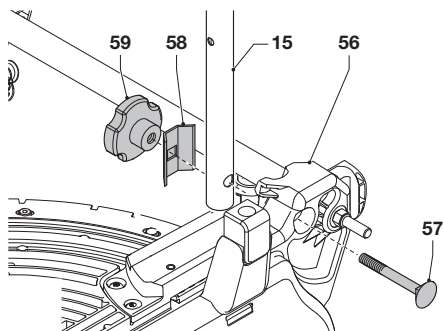
**A10**

**A11**



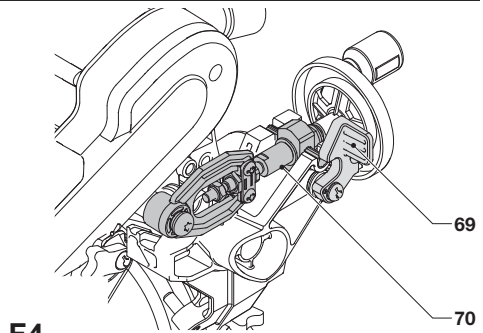
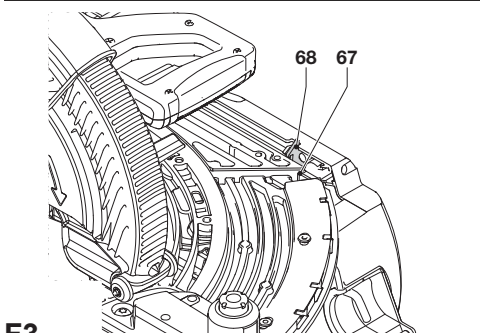
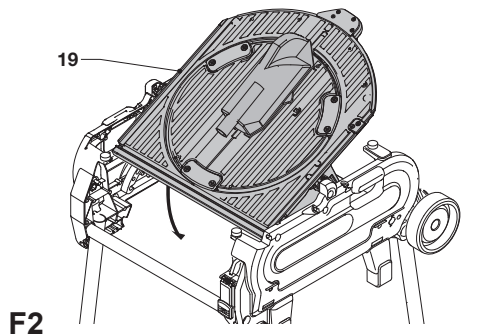
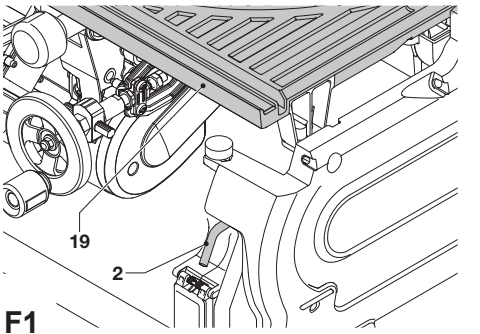
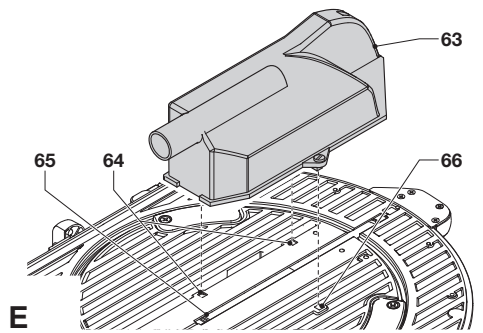
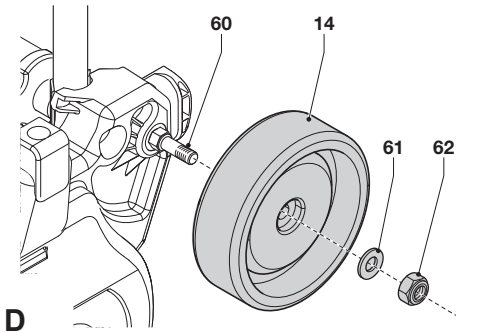
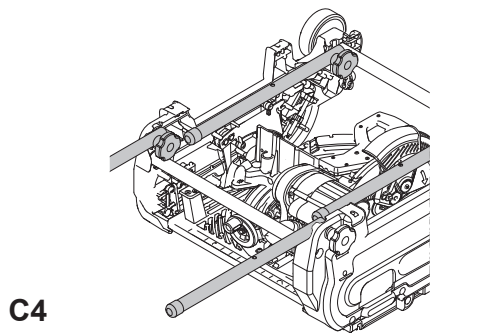
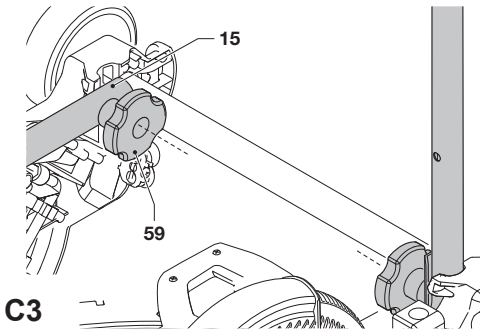
**B**

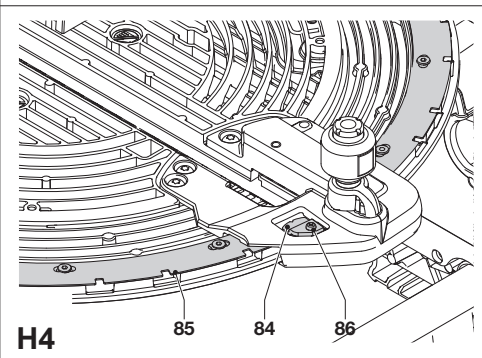
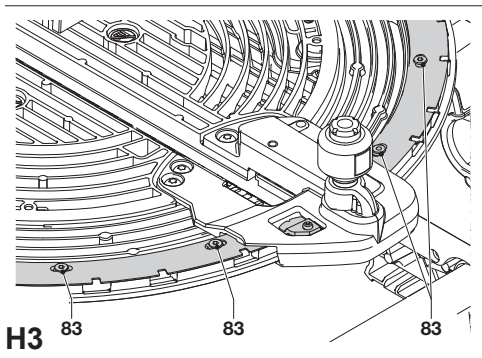
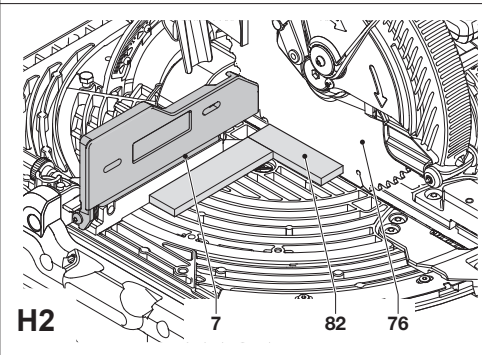
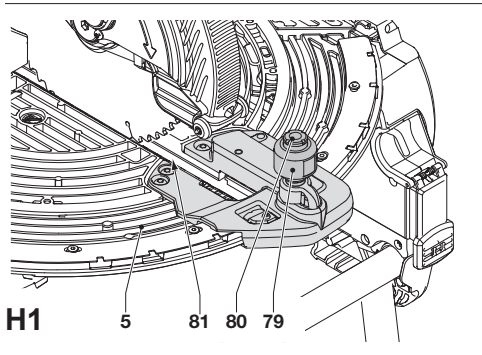
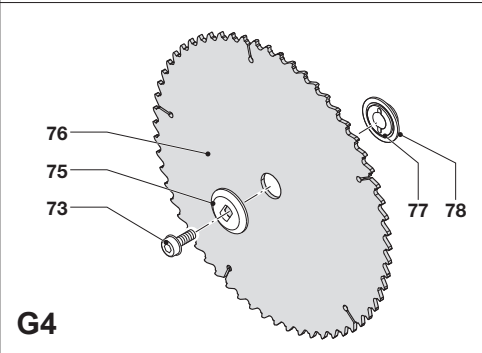
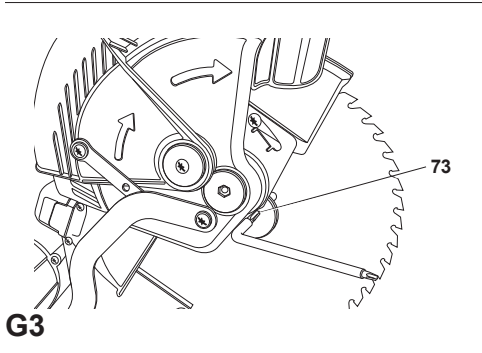
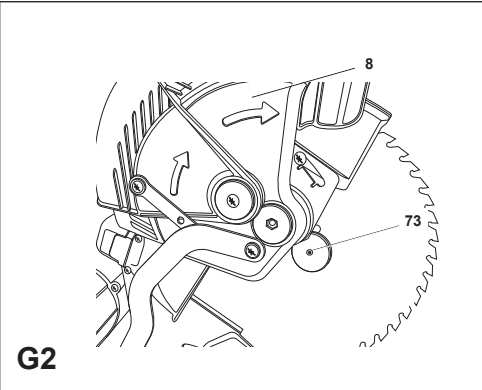
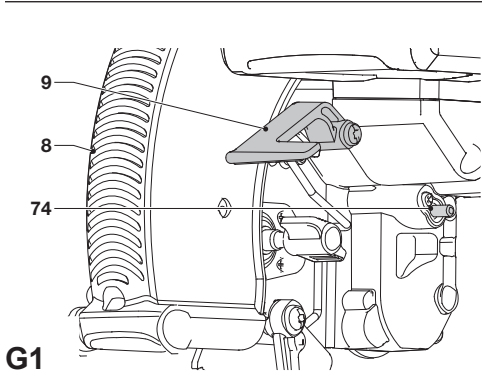
**B1**

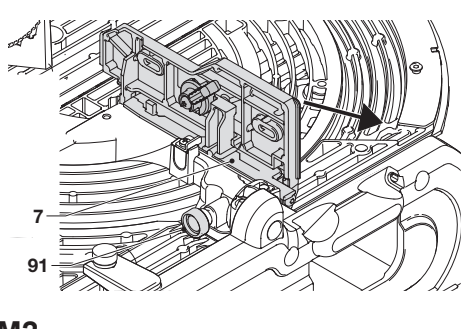
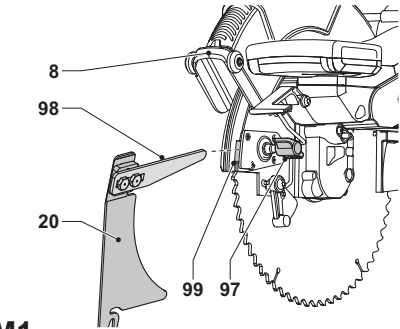
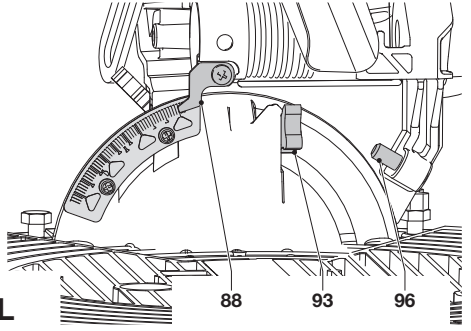
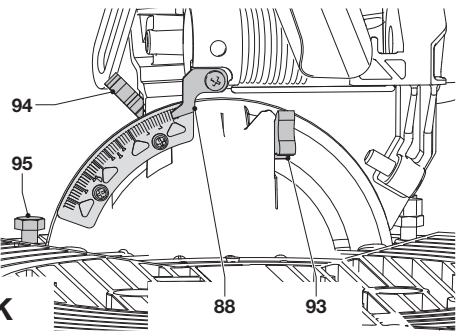
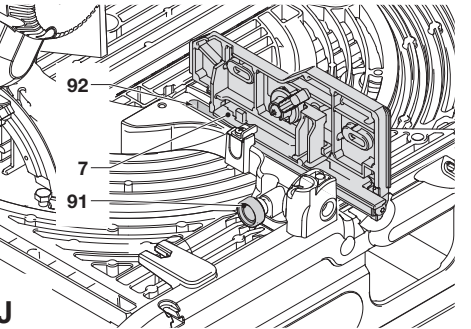
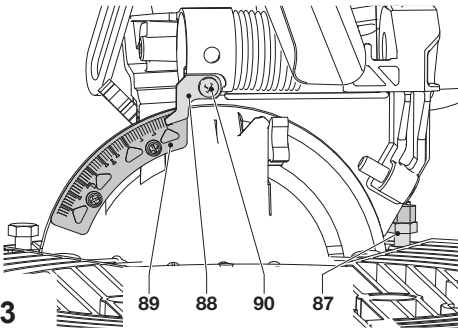
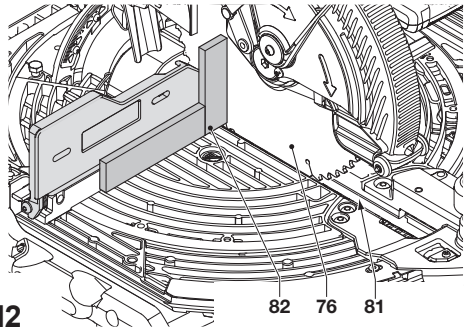
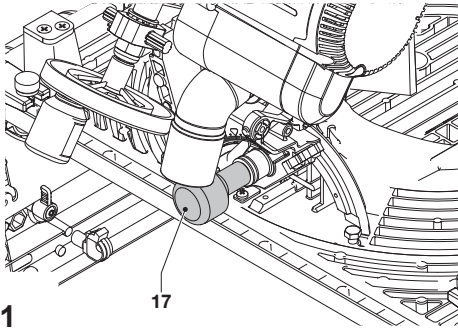


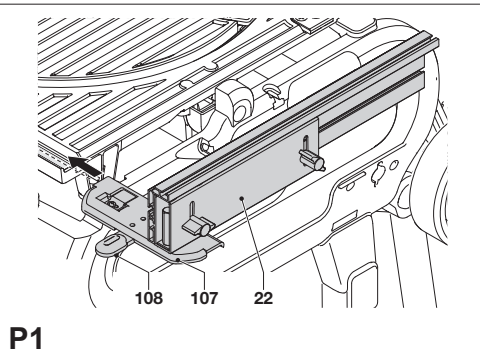
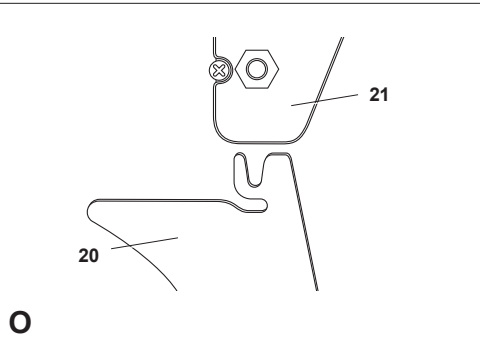
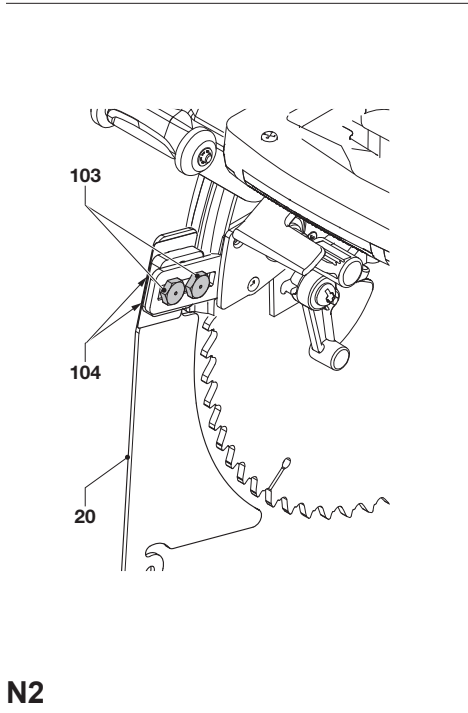
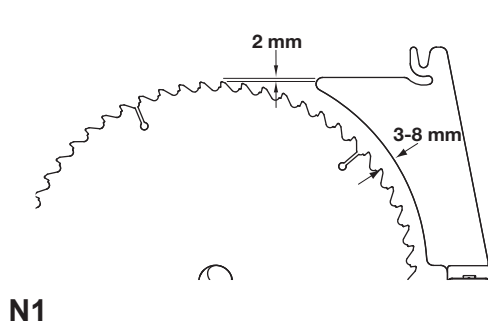
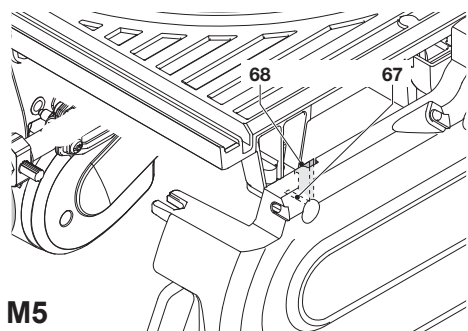
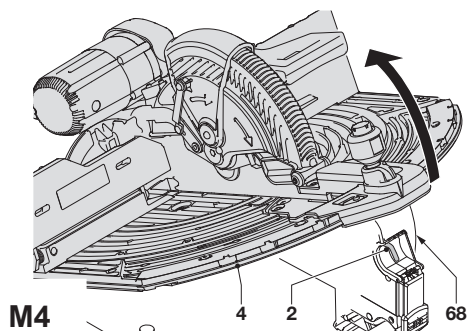
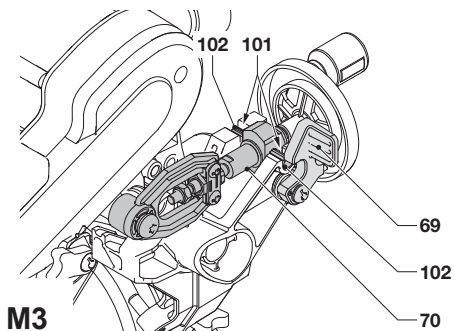
**C1**

**C2**

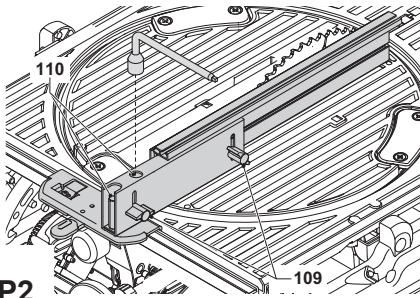




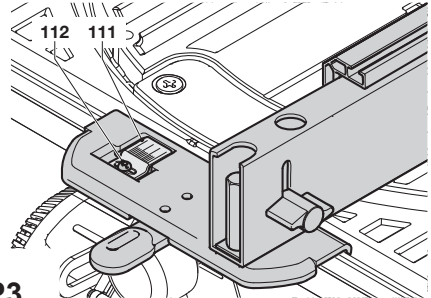




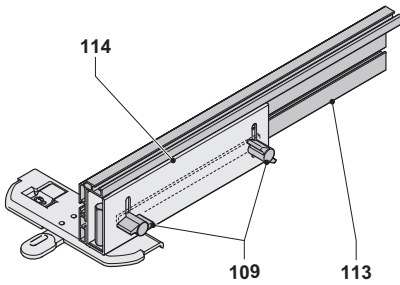




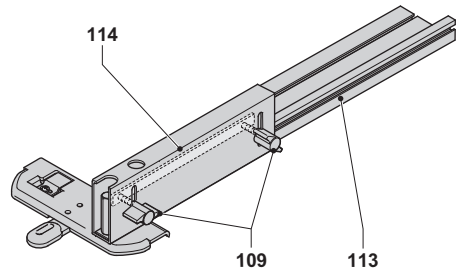
**P2**



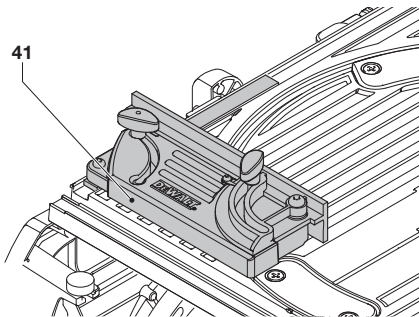
**P3**



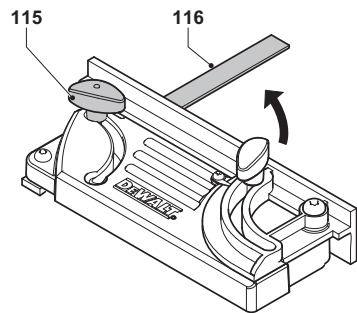
**P4**



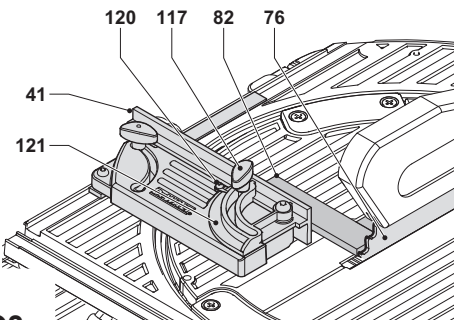
**P5**



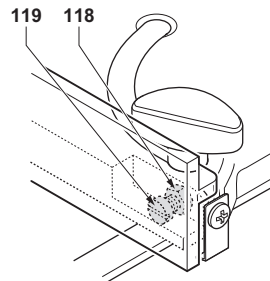
**Q1**



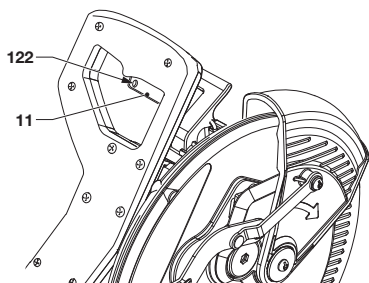
**Q2**



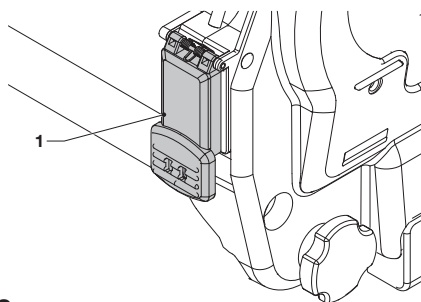
**Q3**



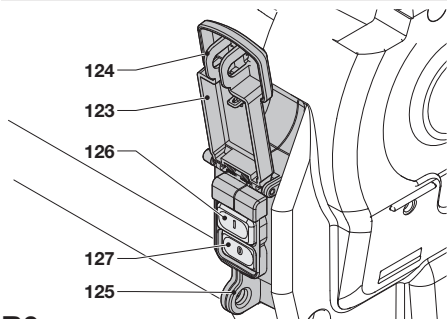
**Q4**



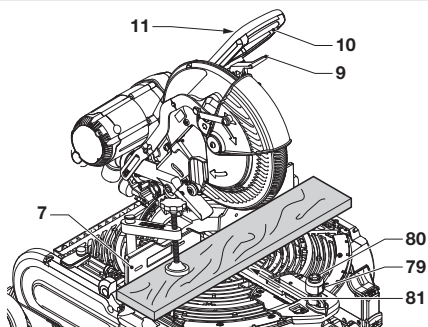
**R1**



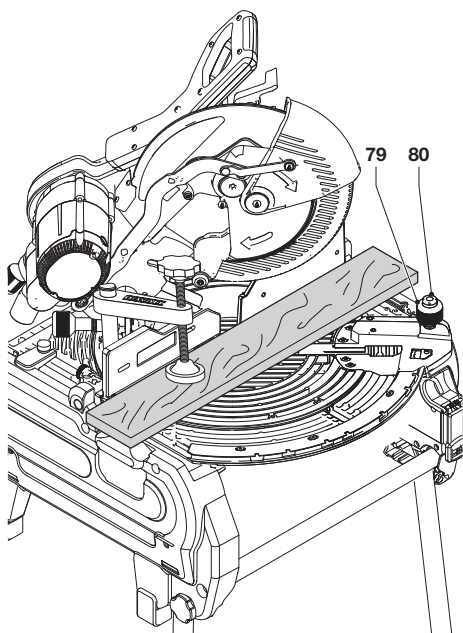
**R2**



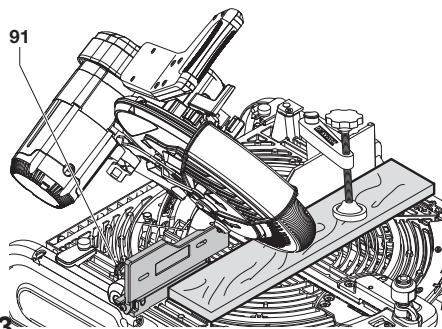
**R3**



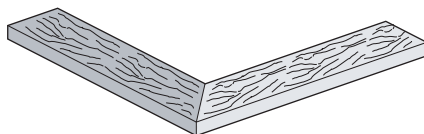
**S1**



**S2**

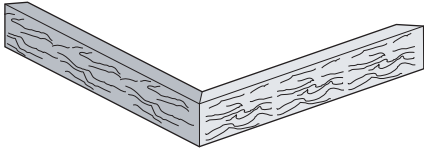


**S3**

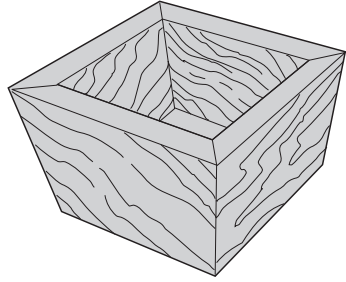


**T1**

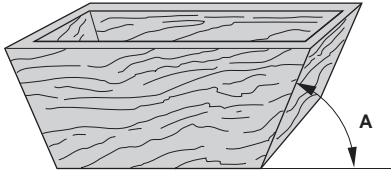




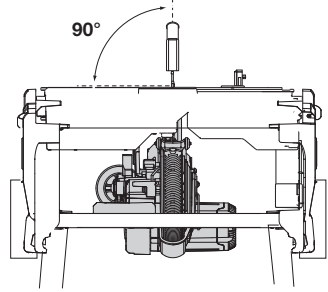
T2



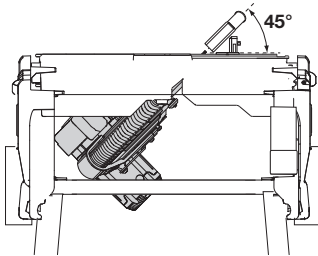
T3



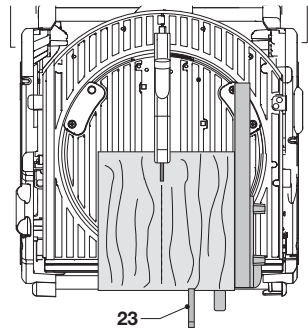
T4



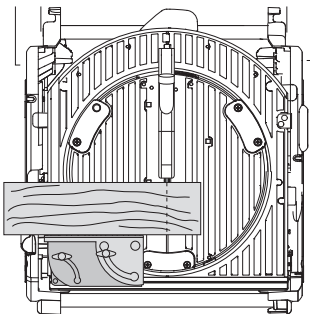
U1



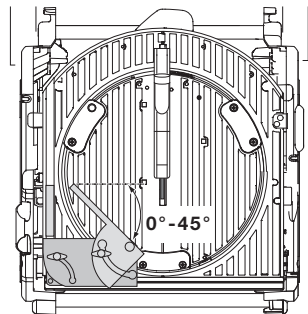
U2



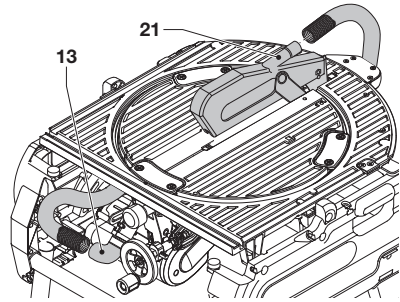
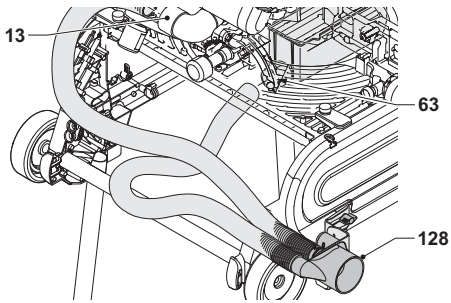
U3



V1

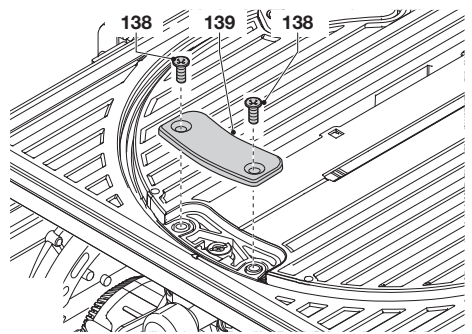
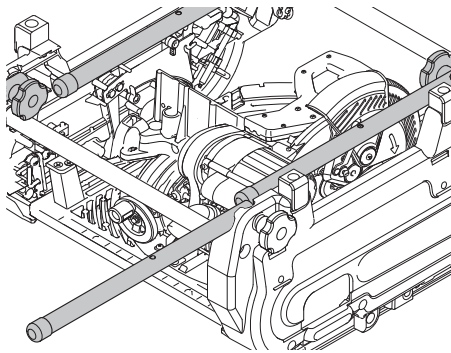


V2



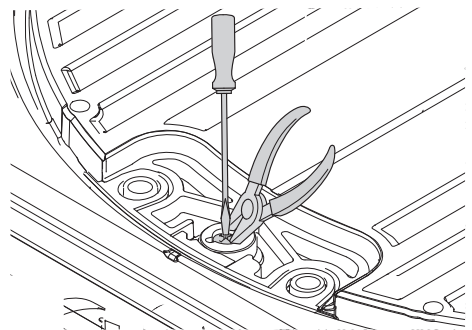
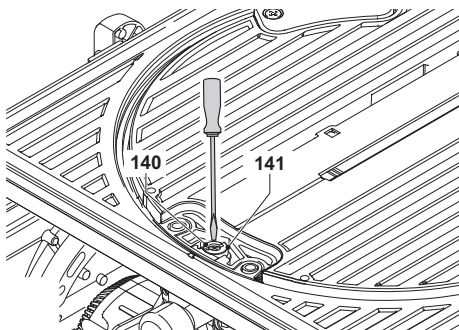
**W1**

**W2**



**X**

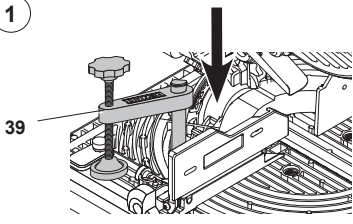
**Y1**



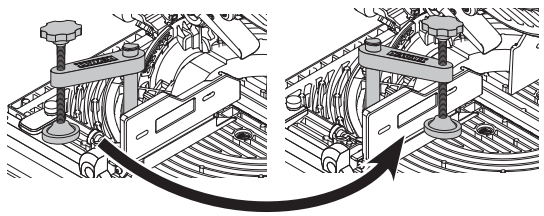
**Y2**

**Y3**

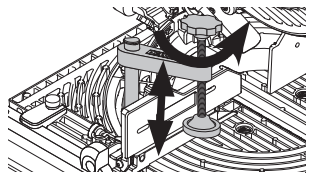
1



2



3



Z

# ÜMBERPÖÖRATAV SAAG D27107, D27107XPS

## Õnnitleme!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

## Tehnilised andmed

		D27107	D27107XPS
Pinge	V	230	230
Tüüp		5	3 (D27107 valgusdiodist töötulega)
Sisendvõimsus	W	2000	2000
Väljundvõimsus	W	1080	1080
Max saeketta kiirus	min <sup>-1</sup>	4000	4000
Lehe diameeter	mm	305	305
Ketta ava	mm	30	30
Ketta keha paksus	mm	2,1 - 2,2	2,1 - 2,2
Kiilnoa paksus	mm	2,5	2,5
Saeketta automaatse pidurdamise aeg	s	< 10	< 10
Mass	kg	42	42

### Lõikeulatused

### Eerungisae režiim

Eerung (max asendid)	vasak	48°	48°
	parem	48°	48°
Kaldlõige (max asendid)	vasak	48°	48°
	parem	2°	2°
Max ristlõike võimsus			
90°/90° juures	mm	205 x 63	205 x 63
Max eerunglõike võimsus			
45° juures	mm	160	160
Max lõike 90° sügavus	mm	90	90
Max kaldlõike 45° sügavus	mm	60	60
Max kaldlõike 45° sügavus, 45° eerung	mm	60	60

### Saagimisingi režiim

Max pikilõike võimsus			
vasak/parem	mm	120/320	120/320
Lõikesügavus 90° juures	mm	81	81
Lõikesügavus 45° juures	mm	56	56

L <sub>PA</sub> (helirõhk)	dB(A)	95,0	95,0
K <sub>PA</sub> (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (helivõimsus)	dB(A)	106,0	106,0
K <sub>WA</sub> (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3,0	3,0

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 61029:

Vibratsioonitugevus a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,1	2,1
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 61029 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada kokkupuutele eelnevas hindamiseks.



**HOIATUS:** Deklareeritud vibratsioonitase kehtib tööriista põhirakendusosalade kohta. Kui tööriista kasutatakse teiste tööde tegemiseks või teiste lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsiooni emissioon olla teistsugune. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

**Kaitsmed:**

Euroopa 230 V tööriistad10 amprit, toitevõrk

Ühendkuningriik ja Iirimaa230 V tööriistad 13 A, pistikus

**MÄRKUS:** Seade on mõeldud ühendamiseks elektrisüsteemiga, mille maksimaalne lubatud näivtakistus Z<sub>max</sub> kasutaja liitumiskohas (kilbis) on 0,28 Ω.

Kasutaja peab veenduma, et seade on ühendatud vooluvõrguga, mis vastab sellele nõudele. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi näivtakistust liitumiskohas elektrifirmalt.

**Definitsioonid: Ohutusjuhised**

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega.

**MÄRKUS:** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

**EÜ vastavusdeklaratsioon****D27107/D27107XPS**

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DEWALTi nimel.

Horst Grossmann

Vice President Engineering and Product Development DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Saksamaa  
01.12.2011

**Ohutusjuhised**

**HOIATUS!** Elektritööriistade kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ohutusnõudeid, et vähendada tule, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu, sealhulgas järgmist.

Enne seadme kasutamist lugege kõik need juhised läbi ja hoidke need alles.

**HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES  
HILISEMAKS KASUTAMISEKS****Üldised ohutusreeglid****1. Hoidke tööala puhas!**

Korrrast ära tööalad ja pingid võivad põhjustada õnnetusi.

**2. Võtke arvesse töökeskkonda.**

Ärge hoidke tööriista vihma käes. Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes. Hoidke tööala hästi valgustatuna (250 - 300 lux). Ärge kasutage tööriista tule- ja plahvatusohtlikes kohtades, näiteks tuleohtlike vedelike ja gaaside läheduses.

**3. Kaitske end elektrilöögi eest.**

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid). Tööriista kasutamisel äärmuslikes tingimustes (kõrge niiskus, tekib metallipuru jne) saab elektriohutust suurendada, paigaldades isoleeriva trafo või lekkevoolukaitsme.

**4. Hoidke kõrvalised isikud eemal!**

Ärge lubage tööga mitteseotud isikutel (eriti lastel) puudutada tööriista või pikenduskaablit ning hoidke nad tööalast eemal.

**5. Asetage mittekasutatavad tööriistad hoiale.**

Kui tööriistu ei kasutata, peavad need olema väljaspool laste käeulatuses kuivas kohas kindlalt luku taga.

**6. Ärge koormake tööriista üle.**

See töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, milleks see on ette nähtud.

**7. Kasutage õiget tööriista.**

Ärge püüdke teha väikeste tööriistadega tööd, mille jaoks on mõeldud võimsad tööriistad. Ärge kasutage tööriistu muuks kui ettenähtud otstarbeks. Näiteks ärge saagige ketassaega puukski ega tüvesid.

**8. Kandke nõuetekohast riietust.**

Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid, kuna need võivad jääda liikuvate osade külge kinni. Väljas töötamisel on soovitatav kanda mittelibisevaid jalatseid. Kandke pikkade juuste katmiseks kaitsvat peakatet.

**9. Kasutage kaitsevarustust.**

Kasutage alati kaitseprille. Kasutage näo- või tolmu maski, kui töötamisel tekib tolmu või lendavaid osi. Kui need osad võivad olla kuumad, kandke lisaks kuumuskindlat põlde. Kandke kogu aeg nägemiskaitset. Kandke kogu aeg kiivrit.

**10. Ühendage tolmu eemaldamise seade.**

Kui seadmel on tolmu eemaldamise ja kogumise seadmete ühendamise võimalus, veenduge, et need on ühendatud ja et need kasutatakse õigesti.

**11. Kasutage tööteekaablit õigesti.**

**Mitte kunagi ärge tõmmake tööriista pistikupesast eemaldamiseks juhtmest.** Hoidke tööteekaabel eemal kuumusest, õlist ja teravatest servadest. Mitte kunagi ärge kandke tööriista tööteekaablist hoides.

**12. Kinnitage detail.**

Võimalusel kasutage detaili hoidmiseks pitskruvisid või kruustange. See on ohutum kui käega kinnihoidmine ja nii on teil mõlemad käed töötamiseks vabad.

**13. Ärge küünitage.**

Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.

**14. Hoolitsege tööriistade eest.**

Hoidke lõiketarvikuid terava ja puhtana – nii töötavad need paremini ja ohutumalt. Järgige juhiseid määrimise ja tarvikute vahetamise kohta. Kontrollige tööriistu regulaarselt ning kahjustuste avastamisel laske need parandada volitatud teeninduskeskuses. Hoidke käepidemed ning lülitid kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.

**15. Eemaldage tööriistad vooluvõrgust.**

Kui tööriista ei kasutata, enne hooldamist ning tarvikute (näiteks terad, otsakud ja lõikurid) vahetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust.

**16. Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed.**

Kujundage endale harjumus kontrollida enne tööriista kasutamist, kas reguleerimis- ja mutrivõtmed on selle küljest eemaldatud.

**17. Vältige seadme soovimatut käivitumist.**

Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülil. Enne tööriista vooluvõrku ühendamist veenduge, et see on välja lülitatud.

**18. Kasutage välitingimustes sobivaid pikenduskaableid.**

Enne kasutamist kontrollige pikenduskaablit ning kahjustuste avastamisel vahetage välja. Tööriista kasutamisel väljas kasutage ainult välitingimustes mõeldud pikenduskaableid, millel on vastav tähistus.

**19. Säilitage valvsus.**

Jälgige, mida te teete. Kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.

**20. Kontrollige kahjustunud osade puudumist.**

Enne kasutamist vaadake tööriist ja tööteekaabel hoolega üle, et teha kindlaks, kas see töötab korralikult ja täidab oma ettenähtud funktsiooni. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja kinni ning puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui kaitse või mõni muu osa on kahjustatud, peab selle parandama või välja vahetama volitatud teeninduskeskus, v.a. juhul, kui selles kasutusjuhendis on öeldud teisiti. Laske vigastatud lülitid välja vahetada volitatud teeninduskeskusel. Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Ärge proovige teha ise parandustöid.



**HOIATUS!** Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või seadme kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse ohtu.

**21. Laske oma tööriist remontida kvalifitseeritud isikul**

See elektritööriist on vastavuses kõigi asjakohaste ohutusnõuetega. Parandustöid võivad teha ainult kvalifitseeritud isikud originaalvaruosi kasutades; vastasel korral võib kasutajale tekkida märkimisväärne oht.

**Lisaohutushoiatused eeringisaagide kohta**

- Enne töö algust veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.
- Kaldsaagimisel veenduge, et masina konsool on kindlalt fikseeritud.
- Ärge kasutage masinat, kui kaitsekate pole oma kohal, või kui kaitsekate ei tööta või kui seda pole korralikult hooldatud.
- Mitte kunagi ärge viige kätt saelehe lähedale, kui saag on ühendatud vooluvõrku.
- Mitte kunagi ärge püüdke peatada kiiresti liikuvat seadet tööriista või muu eseme surumisega vastu saeketast; see võib põhjustada raske õnnetuse.
- Valige õige ketas lõigatava materjali jaoks.
- Kandke alati sobivaid kindaid, kui käsitsete saekettaid ja raskeid materjale.
- Mitte kunagi ärge tehke mingeid puhastusega hooldustöid, kui seade veel töötab ja pea ei ole algasendis.
- Kaitse eesmine osa on saagimisel nähtavuse tagamiseks varustatud piludega. Kuigi piludega osa takistab suurel määral prahi lendamist, on need siiski avad ja läbi pilude vaatamisel tuleb alati kanda kaitseprille.
- Kui laser on kokku pandud, ärge vahetage muud tüüpi laserite vastu välja. Remonditöid tohivad teha vaid laseri tootja või autoriseeritud agent.
- Ärge kunagi lõigake alla 200 mm pikkust töödetaili.
- Lisatoeta on masin projekteeritud kandma järgmiste maksimummõõtmetega töödetaile:
  - Kõrgus 63 mm x laius 205 mm x pikkus 500 mm.
  - Pikemaid detaile tuleb toetada sobiva lauaga, näiteks DE3474 Kinnitage detail alati kindlalt.
- Eeringisae režiimi ajal tagage, et saeketta osa on kaitsekatte (63) poolt täiesti suletud, nagu näidatakse joonisel E.

**Täiendavad ohutuseeskirjad saepinkide kasutamisel**

- Veenduge, et leht keerleb õiges suunas ja et hambad on saepingi esikülje suunas.
- Enne töö algust veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.
- Veenduge, et kõik lehed ja äärükud on puhtad ning rõnga süvendatud küljed on vastu lehte. Pingutage sae võlli mutrit.

- Kasutage õigesti teritatud saekettaid. Pidage kinni saekettale märgitud maksimaalsest kiirusest. Märgitud maksimaalne kiirus peab olema alati kõrgem kui nimisildile märgitud kiirus.
- Ärge kunagi kasutage saagi, ilma et ülemine ja alumine kaitse on paigas.
- Mitte kunagi ärge viige kätt saelehe lähedale, kui saag on ühendatud vooluvõrku.
- Katkestage sae ühendus vooluvõrguga enne ketaste vahetamist või hoolduse läbiviimist.
- Kasutage alati töökepulka ning tagage, et te ei asetate käsi lõikamise ajal saelehele lähemal kui 200 mm.
- Ärge püüdke töötada muu kui etteantud pingega.
- Ärge kandke lehele selle töötamise ajal määreid.
- Ärge sirutage saelehe taha.
- Hoidke töökepulk alati oma kohal, kui see pole kasutusel.
- Ärge seiske seadme peal.
- Transportimisel tuleb tagada, et sae ülaosa on kaetud, nt kaitsekattega.
- Ärge kasutage kaitsekattet käitlemiseks või transportimiseks.
- Valtsimine, soonimine ja kanalite lõikamine pole lubatud.
- Tagage, et kiilnuga on õigesti reguleeritud. Ärge lõigake ilma, et riivnuga on kokku pandud.
- Ärge kunagi lõigake alla 30 mm töödetaili.
- Lisatoeta on masin projekteeritud kandma järgmiste maksimummõõtmetega töödetaile:
  - Kõrgus 81 mm x laius 400 mm x pikkus 600 mm.
  - Pikemaid detaile tuleb toetada sobiva lauaga, näiteks D271055 või D271058.

**Ohutusalased lisahoiatused ümberpööratavate saagide kohta**

- Enne sae kasutamist tuleb tagada, et masin on stabiilne. Ärge kunagi asetage masina ebatasasele pinnale. Vajadusel kinnitada masin tööpingile, kasutades 150 mm pikkuseid kuuskantpeapolte.
- Ärge kunagi kasutage masinat ilma kinnitamata kaitseteta, eriti pärast režiimi muutmist. Hoidke kaitse heas töökorras ja hästi hooldatud.
- Asendage kulumise korral pingi vahetükk.



- Tagage, et konsool on kindlalt tööasendis kinnitatud, kui saete saagimispingi režiimil.
- Tagage, et konsool on kindlalt kinnitatud, kui lõikate nurgaga saagimispingi režiimil.
- Tagage, et laud on õigesti lukustatud, kui vahetate saagimisrežiimi.
- Ärge kunagi saagige metalseid või mittemetalseid materjale, kui teete pikilõikeid saagimispingi režiimis.
- Enne mis tahes tarvikute kasutamist lugege kasutusjuhendit. Tarvikute vale kasutamine võib põhjustada kahjustusi.
- Pidage kinni saekettale märgitud maksimaalsest kiirusest.
- Saeketta käsitsemisel kasutage hoidikut või kandke kindaid.
- Veenduge, et saeketas pöörleb õiges suunas. Hoidke saeketas teravana.
- Saeketta max lubatud kiirus peab alati olema võrdne või suurem kui andmeplaadil toodud koormuseta kiirus.
- Ärge kasutage saelehti, mis ei vasta **tehnilistes andmetest**oodud mõõtmetele. Ärge kasutage vahepekse ega spindli rõngaid saelehe sobitamiseks spindlile. Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kindlaks määratud saelehti, mis vastavad standardile EN 847-1.
- Kaaluge spetsiaalsete müra vähendavate saelehtede kasutamist.
- Ärge kasutage KIIRLÕIKETERASEST kettaid.
- Ärge kasutage pragunenud ega muul viisil kahjustunud saelehti.
- Pärast saagimise lõpetamist vabastage lüliti ja oodake enne pea tagasi üles algasendis viimist, kuni saeketas on täielikult peatunud.
- Kaldsaagimisel veenduge, et konsool on kindlalt fikseeritud.
- Ärge asetage midagi vastu ventilaatorit mootori võlli toetamiseks.
- Saeketta kaitsetõuseb automaatselt, kui konsool tuuakse alla; see läheb alla saeketta kohale, kui tõsta konsool üles. Kaitset võib tõsta käsitsi saeketta paigaldamisel ja eemaldamisel ning sae kontrollimisel. Mitte kunagi ärge tõstke saeketta kaitset käsitsi, kui saag ei ole välja lülitatud.
- Hooldage seadet ümbritsevat ala korralikult ning eemaldage sellelt lahtine materjal, näiteks laastud ja äralõigatud tükid.
- Kontrollige regulaarselt, et mootori ventilatsioonivad on puhtad ja vabad laastudest.
- Enne hooldustööde tegemist ja saeketta vahetamist eemaldage seade vooluvõrgust.
- Kasutage vaid saekettaid, mis on tootja poole täpsustatud. Tagage, et kiilnuga ei ole paksem kui saeketta soone laius ning mitte peenem kui saeketta keha.
- Kontrollige, et masin oleks paigaldatud tasasele ja piisavalt stabiilsele pinnale.
- Ärge kasutage abrasiivseid ega teemantkettaid.
- Õnnetuse või masina tõrke korral lülitage seade koheselt välja ning eemaldage vooluvõrgust.  
Teatage tekkinud tõrkest ning tähistage seade sobival viisil, et vältida teiste inimeste töötamast vigase seadmega.
- Kui saeketas kiilub saagimisel liiga kõvasti vajutamise tõttu kinni, lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Eemaldage detail ja veenduge, et saeketas liigub vabalt. Lülitage seade sisse ja alustage saagimist uuesti väiksemat jõudu rakendades.
- Ärge eemaldage äralõigatud tükke ega muid detaili osasid lõikepiirkonnast, kui seade töötab ja saepea ei ole algasendis.
- Ärge kasutage masinat ilma jalgu paigaldamata.
- Tagage, et teie seisate alati lõikejoonest vasakul või paremal.
- Tagage piisav üld- või kohtvalgustus.
- Veenduge, et kasutajal on asjakohane ettevalmistus masina kasutamiseks, reguleerimiseks ning käitamiseks.
- Lülitage masin välja, kui see on järelevalveta.
- Tagage, et LED vastab standardile EN 62471. Ärge asendage LEDi teise tüübiga. Kahjustumise korral laske LED-valgusti parandada volitatud teenindustöökojal.
- Puidu saagimisel ühendage saag tolmukogumisseadmega. Pidage alati silmas tolmu mõjutavaid tegureid, näiteks:
  - töödeldava materjali tüüpi (laastuplaat tekitab puidust rohkem tolmu);
  - saeketta teravust;
  - saeketta õiget reguleeritust;
  - tolmueemaldaja õhu liikumise kiirus peab olema vähemalt 20 m/s.
- Veenduge, et kohalik tolmueemaldusseade, samuti katted, põrkeplaadid ja kanalid on korralikult reguleeritud.



- Mitte kunagi ärge saagige kergeid sulameid, eriti magneesiumsulameid.

## Muud ohud

Saagide kasutamisega kaasnevad järgmised ohud:

- pöörlevate osade puudutamisest tekitatud vigastused

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.
- Pöörleva saelehe katmata osade poolt põhjustatud õnnetuste oht.
- Vigastuse oht saeketta vahetamisel.
- Sõrmede muljumise oht kaitsete avamisel.
- Puidu (eriti tamme, kase ja MDF-plaatide) saagimisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseohud.

Mürataset mõjutavad järgmised tegurid:

- lõigatav materjal
- saelehe tüüp
- etteandejõud

Järgmised tegurid suurendavad hingamisraskuste tekkimise ohtu:

- Puidu saagimisel ei ole ühendatud tolmueemaldusseadet.
- Saastunud väljapuhkefiltrite põhjustatud ebapiisav tolmu eemaldamine.
- kulunud saeleht
- töödetaali ebatäpne juhtimine

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



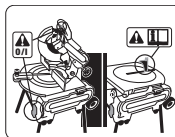
Kandke nägemiskaitset.



Kandekoht



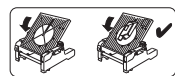
Käed eemal



Kui kasutate masinat eerungisae režiimis, tuleb veenduda, et kasutate käepidemes olevat käivituslülitit, kui lülitate masina SISSE ja VÄLJA. Ärge kasutage lülitikasti selles režiimis. Masinaraamis asuv SISSE/VÄLJA-lüliti on mõeldud vaid laudsaagimisrežiimi jaoks.



Kui kasutada masinat eerungisae režiimis, tuleb veenduda, et kiilnuga on kindlalt oma puhkeasendis.



Ärge kasutage eerungisaena, kui kaitsekate pole omal kohal.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS A1)

Kuupäevakood (143), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud kaitseümbrisele.

Näiteks:

2013 XX XX  
tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

1 Osaliselt kokkupandud masin

1 Karp sisaldab:

- 1 Saepingi asendi ülemine kaitsekate
- 1 Eerungisae asendi lauaalune kaitsekate
- 4 Toed
- 2 Rattad
- 4 Jalad
- 1 Paralleelne latt
- 1 materjali pitskruvi
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailiioon

- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Kirjeldus (joonis A1 - A11)

A1

- 1 Sisse/välja-lüliti (saepingi režiimis)

- 2 Laua vabastushoob
- 3 Pöörleva laua klamber
- 4 Eerungisae laud
- 5 Pöörlev laud
- 6 Parema käe poolne juhtlatt
- 7 Vasaku käe poolne juhtlatt
- 8 alumine liikuv saeketta kaitsekate
- 9 Kaitsekatte vabastushoob
- 10 Töökäepide
- 142 Kaitaselülitil lähtestusnupp
- 143 Kuupäevakood

**A2**

- 10 Töökäepide
- 11 Käivituslülitil (eerungisae režiim)
- 12 Fikseeritud ülemise saeüle kaitse
- 13 Tolmueraldusadapter
- 14 Rattad
- 15 Tugi
- 16 Jalg
- 17 Kaldenurga kinnitusnupp

**A3**

- 17 Kaldenurga kinnitusnupp
- 18 Kõrgusregulaator
- 19 saepingi laud
- 20 Kiilnuga
- 21 Ülemine saeüle kaitse
- 22 Paralleelne latt
- 23 tõukepulk

**Lisavarustus****A4****Eerungisae režiimis kasutamiseks:**

- 30 Lati sisend (DE7120)

**A5**

- 31 Reguleeritav tugi 760 mm (max kõrgus) (DE3474)
- 32 Tugijuhtsiinid 1000 mm (DE3494)
- 33 Tugijuhtsiinid 500 mm (DE3494)
- 34 Kallutatav tugi (DE3495)
- 35 Pöördpiirik (DE3462)
- 36 Pikkuspiirik lühikestele töödetailedele (kasutamiseks juhtsiinidega [33]) (DE3460)

- 37 Tugi koos eemaldatava stopperiga (DE3495)
- 38 Tugi koos eemaldatud stopperiga (DE3495)

**A6**

- 40 Rullikutega tugilaud (DE3497)

**Saepingi režiimis kasutamiseks:****A7**

- 41 Eerungi latt (D271052)

**A8**

- 42 Pikenduslaud (D271058)

**A9**

- 43 Liuglaud (D271055)  
Tõukepulgad (DE3454) (pole näidatud)

**Kasutamiseks kõigis režiimides:****A10**

- 44 Kolmesuunaline tolmukogumiskomplekt (D271054)

**A11**

- 144 LED-valgustuse süsteem

**ETTENÄHTUD OTSTARVE**

Teie DeWALTi D27107 ümberpööratav saag on disainitud töötama eerungisae või saepingina, et viia läbi neli põhilist pikisaagimise, ristlõikamise, nurgaga lõikamise ja kaldlõikamise toimingut kergelt, täpselt ja ohutult.

Seade on projekteeritud kasutamiseks ketta nominaalse diameetriga 305 mm karbiidhammastega saekettaga professionaalseks puidu, puidutoodete ja plastiku lõikamiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need ümberpööratavad saed on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.



**HOIATUS!** Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav

isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

## EERUNGISAE REŽIIM

Eerungisae režiimis kasutatakse saagi vertikaalses, eerunginurgas või kaldega.

## SAAGIMISPIINGI REŽIIM

Tsentraalteljel ümber pööratuna kasutatakse saagimismasinat standardseteks pikilõikamiseks ning laiade detailide saagimiseks, tuues detaili manuaalselt ketta juurde.

## Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



See tööriist on vastavalt standardile EN 61029 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuheta vaja.

Kaabli võib tööriistal välja vahetada ainult volitatud remonditöökoda või kvalifitseeritud elektrik.

## Toitepistikü väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

*Kui on vaja paigaldada uus toitepistik:*

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruuu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS:** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

## Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuheta, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kasutades kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti.

## KOKKUPANEMINE



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti

on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

## Masina ja selle osade lahtipakkimine



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks otsige alati abi, kui masinat liigutate.

- Eemaldage lahtine pakkematerjal kastist.
- Tõstke masin kastist välja.
- Eemaldage osade karp masina seest.
- Eemaldage mis tahes muu pakkematerjal masinast.

## Jalgade paigaldamine (joonis A2, B, B1)

Kui jalad ja toed on paigaldatud, on masin alternatiivselt valmis tööpingile asetamiseks. Turvalise töö tagamiseks tuleb masin tööpingile kinnitada.



**HOIATUS!** Ärge kasutage seda masinat, kui see pole tööpingi külge kinnitatud. Etteandjõud muudab sae ebastabiilseks, kui see pole tööpingi külge kinnitatud.

- Keerake masin tagurpidi.
- Asetage jalg (16) alusel igasse paigalduskohta (51).
- Libistage mutter (52) pilusse (53), mis asuvad paigalduskohtades.
- Sisestage polt (54) koos seibiga (55) jalga.
- Pingutage polte.
- Paigaldage jalad, nagu allpool kirjeldatud.
- Pange jalad kokku, nagu allpool kirjeldatud.
- Keerake masin tagasi jalgadele.
- Sisestage 8 mm ja 120 mm minimaalse pikkusega polt (49) jalga igas paigalduskohas (joonis B1).
- Pingutage polte.

## Tugede paigaldamine (joonis C1 ja C2)

Kui toed on paigaldatud saab masina iseseisvalt asetada.

- Keerake masin tagurpidi.
- Paigaldage jalad, nagu allpool kirjeldatud. Pidage meeles, et eesmised ja tagumised toed on erineva pikkusega. Tagumised toed on kergelt pikemad kui eesmised toed. Veenduge, et paigaldate iga jala õigesse kohta.
- Keerake masin tagasi jalgadele. Veenduge, et need on tasased; reguleerige vajadusel jalgade klammerduskõrgust.

### Tagumised toed

- Asetage tugi (15) igasse paigalduskohta (56), mis asuvad aluse sees madalamate äärte juures (joonis C1).
- Juhtige nelikantkaelaga polt (57) väljast läbi augu raami ja tugesesse.
- Asetage klamber (58) ja lukustusnupp (59) poldile.
- Pingutage lukustusnuppe.

### Eesmised toed

- Asetage tugi (15) igasse paigalduskohta (56), mis asuvad aluse sees kõrgemate äärte juures (joonis C2).
- Asetage klamber (58) tuggede ümber.
- Juhtige nelikantkaelaga polt (57) seest läbi aukude klambritesse, tugesesse ja raami.
- Asetage lukustusnupp (59) poldidele.
- Pingutage lukustusnuppe.

### Tugede kokkupanek (joonis C3, C4)/pingi paigaldamine (joonis B1)

Toed saab kokku panna alusesse, et muuta masin tööpingiga kasutamiseks sobivaks.

- Keerake masin tagurpidi.
- Vabastage lukustusnupp (59) esimesel toel (15)
- Suunake tugi sissepoole
- Pingutage lukustusnuppe.
- Korrake seda teiste tuggedega.
- Keerake masin tagasi jalgadele.
- Kasutage mõlemat polti (49) tugeses ja kinnitage masin poldidega, mille diameeter on 8 mm ja minimaalne pikkus on 150 mm.

Kinnikiilumise ja ebatäpsuse vältimiseks veenduge, et kinnituspind ei ole kõver ega muul viisil ebatasane.

### Rataste paigaldamine (joonis D)

- Asetage ratas (14) igale teljele (60) masina igal küljel.
- Asetage lame seib (61) ja mutter (62) telgede keermestatud otsesse.
- Keerake mutritega kaasas oleva mutrivõtmega kinni.

## Eerungisae režiimi koost

### Lauaaluse kaitsekatte paigaldamine (joonis E)

Lauaalune kaitsekate (63) on paigaldatud saepingi laua peale.

- Asetage kaks kinnitit kaitsekattest vasakule pilusse (64), mis on ketta pilust (65) vasakul. Keerake plastkruvisid vastupäeva.
- Asetage kaitsekate lamedalt lauale ja vajutage kinniti pilusse (66), mis on ketta pilust paremal. Keerake plastkruvi vastupäeva.
- Eemaldamiseks keerake kruvisid päripäeva ja eemaldage kaitsekate.

### Sae pea ja laua ümber pööramine (joonis F1 - F4)

- Hoidke sae lauda (19) ühe käega ja vajutage laua vabastushoov (2) paremale (joonis F1).
- Vajutage laud alla ette (joonis F2) ning kallutage see täielikult üle, kuni mootori koost on kõige ülemises asendis ning plaat (67) lukustub laua lukustusseadmes (68) (joonis F3).
- Vajutage vabastushoov (69) taha, samal ajal hoides pead all, kuni vedruga kandeseadet (70) saab oma kohalt tõsta (joonis F4).
- Keerake kandeseade üles.
- Hoidke pead tugevalt, laske vedrupingel viia pea üles oma puhkeasendisse.

### Saeketta paigaldamine (joonis G1 - G4)



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti.** Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.



**HOIATUS:**

- Vahetage alati kettaid masinaga, mis on eerungisae režiimis.
- Mitte kunagi ärge vajutage alla võllilukusti nuppu, kui saeketas töötab või pöörleb veel.
- Ärge saagige selle eerungisaega raudmetalle (mis sisaldavad rauda või terast), müüritist ega kiudtsementi.
- Uue saelehe hambad on väga teravad ja võivad ohtlikud olla.
- Vajutage alla pea luku vabastamise hoov (9), et vabastada alumine kaitse (8), seejärel tõstke alumine kaitse nii kaugele kui võimalik (joonis G1).
- Hoidke alumist kaitset ülestõstetud asendis, vajutage ühe käega alla võllilukusti nupp (74) ja seejärel keerake teises käes oleva saeketta võtmega (i) lahti saeketta vasakkeermega kinnituskruvi (73), keerates seda päripäeva.



**HOIATUS!** Võllilukusti kasutamiseks vajutage nuppu näidatud viisil ja keerake võlli käsitsi, kuni tunnete luku rakendumist.

- Hoidke lukusti nuppu all, et takistada võlli pöörlemist. (74, joonis G1).
- Eemaldage saeketta kinnituskruvi (73) ja välimine võllirõngas (75).
- Paigaldage saeketas (76) õla (77) peale, mis on tihedalt vastu sisemist võllirõngast (78), veendudes, et saeketta alumisel serval on hambad suunatud sae tagumise osa poole (kasutajast eemale).
- Paigaldage välimine võllirõngas (75).
- Keerake saeketta kinnituskruvi (73) hoolega kinni, keerates seda vastupäeva ja hoides teise käega võllilukustit rakendatud asendis.
- Tõstke alumist kaitsekate.



**HOIATUS!** Saeketast tohib välja vahetada ainult kirjeldatud viisil. Kasutage ainult **Tehnilistes andmetestoodud saekettaid**; Kat nr: DT4260 on soovitatav.

## Eerungisae režiimi reguleerimine

Eerungisaag on tehases täpselt reguleeritud. Kui transportimise, käitlemise või muu põhjuse tõttu tuleb saagi uuesti reguleerida, järgige allpool toodud samme. Pärast reguleerimist peaks saag jääma täpseks.

### Saeketta kontrollimine ja reguleerimine lati järgi (joonis H1–H3)

- Vabastage eerungi nupp (79) ja vajutage eerungipiirikut (80), et vabastada pöörlev laud (5) (joonis H1).
- Pöörake pöörlevat lauda, kuni riiv leiab selle 0° eerungi asendist. Ärge pingutage nuppu.
- Tõmmake pead täpselt nii palju allapoole, et saeketas hakkab sisenema lõhkiplaati (81).
- Asetage nurgik (82) vastu lati vasakut külge (7) ja saeketast (76) (joonis H2).



**HOIATUS:** Ärge puudutage nurgikuga saeketta hambaid.

- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Keerake lahti kruvid (83) (joonis H3) ja nihutage skaalat/pöörleva laua koostet vasakule või paremale kuni saeketas on 90° nurga all mõõdetuna nurgikuga (joonis H2).

- Pingutage kruve uuesti (83) (joonis H3). Ärge pöörake eerunginäidiku näidule praegu tähelepanu.

### Reguleerige eerunginäidikut (joonis H1 ja H4)

- Vabastage eerungi nupp (79) ja vajutage eerungipiirikut (80), et vabastada pöörlev laud (5) (joonis H1).
- Laske vabastatud eerunginupu juures eerungifiksaatoril oma kohal fikseeruda, pöörates eerungikonsooli nullpunktist mööda.
- Vaadake näidikut (84) ja eerungiskaalat (85) (joonis H4). Kui näidik ei näita täpselt null, keerake lahti kruvi (86), liigutage näidikut, nii et see näitab 0°, ning keerake kruvi kinni.

### Saeketta kontrollimine ja reguleerimine laua järgi (joonis I1–I3)

- Vabastage kaldenurga riivi nupp (17) (joonis I1).
- Vajutage saepead paremale, tagamaks, et see on täiesti vertikaalne, ja keerake kaldenurga riivi nupp kinni.
- Tõmmake pead täpselt nii palju allapoole, et saeketas hakkab sisenema lõhkiplaati (81).
- Asetage nurgik (82) lauale ning vastu saeketast (76) (joonis I2).



**HOIATUS:** Ärge puudutage nurgikuga saeketta hambaid.

- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Keerake lahti kaldenurga riivi nupp (17) (joonis I1) ja keerake vertikaalasendi reguleerimise fiksaatorkruvi (87) (joonis I3) sisse või välja kuni saeketas on nurgikuga mõõdetuna 90° nurga all (joonis I2).
- Kui kaldenäidik (88) ei näita kaldeskaalal (89) nulli, keerake lahti näidiku kinnituskruvi (90) ja nihutage näidikut vastavalt vajadusele (joonis I3).

### Tõkke reguleerimine (joonis J)

Tõkke ülemist vasakut osa on võimalik reguleerida vasakule, nii et saagi oleks võimalik pöörata 48° vasakule ja paremale. Tõkke (7) reguleerimine:

- Vabastage tõkke kinnitusnupp (91) ja lükake tõkke ülemine osa nii kaugele vasakule.
- Pöörake väljalülitatud saagi ja kontrollige vahekaugust. Reguleerige tõket nii, et see oleks saeketale võimalikult lähedal ja toetaks maksimaalselt detaili, kuid ei takistaks konsooli üles ja alla liikumist.
- Keerake nupp kõvasti kinni.



**HOIATUS:** Saagimisel tekkiv tolm võib ummistada juhiku sooned (92). Puhastage need pulga või madala surve all oleva õhuga.

### Kaldenurga kontrollimine ja reguleerimine (joonised I1, J, K ja L)

- Vabastage tõkke kinnituspupp (91) ja lükake tõkke ülemine osa nii kaugele vasakule, kui see läheb (joonis J).
- Vabastage kaldenurga riivi nupp (17) (joonis I1) ja peatage vahepealse kaldenurga asendiga (93), mis on keeratud kõrvale, liigutage sae hõlm vasakule, kuni nurga asendi stopper (94) puhkab nurgaasendi reguleerstopperil (95) (joonis K). See on 45° kaldenurgaga asend.
- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Keerake kaldasendi seadistamise piiriku polti (95) sisse- või väljapoole, kuni näidik (88) näitab 45° ja nurgaasendi piirik asub kaldasendi seadistamise piirikul.

### Vahepealse kaldenurga kontrollimine ja reguleerimine (joonised I1, J ja L)

Vahepealne kaldenurk on eelseadistatud 30° juurde, mis võimaldab laeliistude lõikamiseks kiiret seadistamist.

- Vabastage tõkke kinnituspupp (91) ja lükake tõkke ülemine osa nii kaugele vasakule, kui see läheb (joonis J).
- Vabastage kaldenurga riivi nupp (17) (joonis I1) ja peatage vahepealse kaldenurga asendiga (93), mis on keeratud kõrvale, liigutage sae hõlm vasakule, kuni nurga asendi stopper (96) puhkab vahepealsel nurgaasendi stopperil (93) (joonis L). See on 30° kaldenurgaga asend.
- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Keerake kaldasendi seadistamise piiriku polti (96) sisse- või väljapoole, kuni näidik (88) näitab 30° ja kaldeasendi seadistamise piirik asub kaldasendi piirikul.

## Saagimispingi režiimi koost

### Eerungisae asendamine saagimispingi režiimiga (joonis A1, M1 - M5)

- Asetage ketas 0° ristlõikeasendisse koos kinnitatud pöörleva laua klambriaga (3) (joonis A1).
- Vabastage kiilnoa fikseerimise nupp (97) vaid niipalju, et võimaldada kiilnoal siseneda paigalduspilusse (joonis M1).
- Eemaldage kiilnuga (20) oma hoiukohast aluse sees.

- Vajutage alla kaitsekatte vabastamise hoob (9), et vabastada alumine ketta kaitse (8), seejärel tõstke ketta kaitse nii kaugele kui võimalik (joonis A1).
- Libistage kiilnoa klamber (98) paigalduspilusse (99) (joonis M1). Pingutage klambri nappu.
- Avage nupp (91) ja eemaldage liuglattu (7), nagu näidatud joonisel M2.
- Tõmmake alla sae pea.
- Vajutage vabastushoov (69) taha (joonis M3).
- Vajutage kandeseade (70) alla kuni süvendid (101) oma kohtadel kinnituvad (102) (joonis M3).



**HOIATUS:** Ketas ei tohiks reostada madalamad kettakaitset.

- Tõmmake laua vabastushoob (2) paremale, tõstke laua esikülge (4) (joonis M4) ja pöörake siis tagasi 180° pöördega, kuni laua lukustusseadme plaat (68) automaatselt laua lukustusseadme fiksaatoriga sulgub, et kinnitada see saepingi režiimis (joonis M5).
- Eemaldage lauaalune kaitse.

### Kiilnoa reguleerimine (joonis N1 ja N2)



**HOIATUS:** Kui kiilnuga (20) on reguleeritud, tuleb seadet eerungisae režiimis keerata (joonis N2). Jätkake nagu kirjeldatud jaos "Saepingi režiimile eerungisae režiimile üleminek".

Kiilnoa ülaosa õige asend on mitte rohkem kui 2 mm allpool saeketta kõrgeimat hammast ja raadiusenoa korpus peab asuma kuni 3 - 8 mm saeketta hammastest (joonis N1).

- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Vabastage poldid (104), et reguleerida kiilnoa horisontaalset asendit.
- Vabastage poldid (103), et reguleerida kiilnoa vertikaalset asendit.
- Kinnitage poldid tugevalt.

### Ülemise ketta kaitsekatte paigaldamine (joonis O)

Ülemine kettakate (21) on loodud kiireks ja lihtsaks kinnitamiseks kiilnoa (20) külge, kui masin on saagimispingi režiimi jaoks üles seatud.

- Hoides kaitsekate vertikaalselt, joondage pilu kaitsekatte taga kiilnoaga.
- Langetage kaitsekate üle kiilnoa (20) veendumaks, et poldid võll siseneb süvendisse.
- Keerake kaitse horisontaalsesse asendisse.





**HOIATUS:** Ärge kasutage oma saagi saepingi režiimis ilma ülemist kaitset korralikult paigaldamata.

### Paralleelse lati paigaldamine ja reguleerimine (joonised P1 - P5)

Paralleelse lati (22) saab paigaldada ketta mõlemale küljele.

- Libistage klamber (107) paremalt peale (joonised P1). Klammerdusplaat sulgub laua esikülje tagant.
- Libistage latt üles ketta vastu.
- Vajutage hoob (108) alla, et kinnitada latt oma kohale.
- Kontrollige, et latt oleks saelehega paralleelne.
- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Vabastage lukustusnupud (109) ja libistage latt taha, et saada juurdepääs reguleeripoltidele (110), mis on lati peal (joonised P2).
- Vabastage võtmega reguleeripoldid, mis kinnitavad lati klambri lati toe külge.
- Reguleerige latti nii, et see oleks saekettaga paralleelne, kontrollides lati ja saeketta vahelist kaugust saeketta esi- ja tagaosas.
- Pärast reguleerimist keerake reguleeripolt uuesti kinni ja kontrollige uuesti, kas latt on saekettaga paralleelne.
- Kontrollige, et näidik (111) on suunatud skaalal nulli peale (joonised P3). Kui näidik ei näita täpselt nulli, keerake lahti kruvi (112), liigutage näidikut, nii et see näitab 0°, ning keerake kruvi kinni.

Vaikeseadistusena on latt ühendatud ketta parema käe küljega. Lati kasutamise ettevalmistamiseks ketta vasaku käe küljel, toimige järgmiselt (joonised P4):

- Eemaldage lukustusnupud (109).
- Libistage lati profiil (113) klammerdustoest välja.
- Keerake klammerdustugi (114) ümber ja kinnitage lukustusnupud uuesti.
- Libistage latt klammerdustoele.
- Pingutage nuppe.

Varras on pööratav: detaili saab juhtida mööda 75 mm või mööda 11 mm esikülge, et võimaldada tõekepulga kasutamist, kui saagida õhukesi detaile pikkupidi (joonised P5).

- 11 mm jaoks seadistamiseks vabastage lati klammerdusnupp (109) ja libistage latt (113) klammerdustoest (114) välja.
- Keerake latti ja kinnitage klammerdustugi uuesti pilusse, nagu näidatud (joonised P5).

- 75 mm täispikkuses kasutamiseks, libistage latt klammerdustoesse koos laia esiküljega vertikaalses asendis (joonised P4).



**HOIATUS:** Kasutage 11 mm profiili madalata detailide pikisaagimiseks, et võimaldada juurdepääsu ketta ja lati vahelt tõekepulgale. Lati tagumine ots peaks olema kiilnoa esiosaga ühetasa.

### Eerungi lati paigaldamine ja reguleerimine (joonised Q1 - Q4)

Eerungi latt (D271052) on valikuliselt saadaval. Eerungi latti (41) saab kasutada eerungilõike tegemiseks, kui masin on saepingi režiimis (joonised Q1).

- Vabastage klammerdusnupp (115) ja viige juhttala (116) välja (joonised Q2). Pingutage klambri nuppu.
- Libistage latt laua vasakule küljele (joonised Q3).
- Vabastage lukustusnupp (117).
- Asetage nurgik (82) lati (41) ja lehe (76) vastu.
- Kui reguleerimine on vajalik, toimige järgmiselt:
- Vabastage mutter (118) paari keeruga ja keerake reguleerstopperi kruvi parempoolne nurk (119) (joonised Q4) sisse või välja, kuni latt on 90° juures ketta suhtes, kui mõõta ruuduga (joonised Q3).
- Keerake nupp (117) kõvasti kinni.
- Kontrollige, et näidik (120) on suunatud skaalal nulli peale (121). Vajadusel reguleerige.

### Saagimispingi režiimi asendamine eerungisaaga (joonised A3, E, M1 ja M2)

- Eemaldage paralleelne latt (22) või eerungi latt, kui paigaldatud (joonised A3).
- Eemaldage ülemise lehe kaitsekate (21).
- Asendage lauaalune kaitse (63) (joonised E).
- Jätkake vastavalt jaos "Saepea ja laua ümberpööramine" kirjeldatule.
- Vabastage kiilnoa fikseerimisnupp (97) ja eemaldage kiilnuga (20), samal ajal kui hoiate ketta kaitset (8) (joonised M1).
- Langetage ketta kaitse.
- Eemaldage kiilnuga (20) oma hoiukohast aluse sees (joonised A3).
- Sisestage liuglatt (7) oma kohale (joonised M2).

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS:** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti.** Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.



#### HOIATUS:

- Tagage, et saetav materjal on kinnitatud.
- Avaldage tööriistale ainult kergest survet ning ärge avaldage saelehele küljesurvet.
- Vältige ülekoormamist.

Veenduge, et laua kõrgus ja stabiilsus on seadistatud teile sobivaks. Masina tööpind tuleb valida nii, et operaatoril oleks tööst hea ülevaade ning piisavalt vaba liikumisruumi materjali käsitlemiseks.

Vibratsiooni mõju vähendamiseks hoolitsege selle eest, et ümbritsev temperatuur ei oleks liiga madal, seade ja tarvikud oleksid hästi hooldatud ning detaili suurus sobiks sellele seadmele.

#### Enne kasutamist:

- Paigaldage sobiv saeketas. Ärge kasutage väga kulunud saelehti. Tööriista maksimaalne pöörlemiskiirus ei tohi ületada saelehel oma.
- Ärge püüdke saagida väga väikesi detaile.
- Laske lehel vabalt saagida. Ärge kasutage jõudu.
- Enne saagimist laske mootoril saavutada täispöördeid.
- Veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.

#### Sisse- ja väljalülitamine (joonis A1, R1-R3)

Sellel masinal on kaks eraldi lülitussüsteemi. Eerungisae režiimis kasutatakse käivituslülitit (11) (joonis R1). Saepingi režiimis kasutatakse sisse/välja-lüliti (1) (joonis R2). Lülitikasti on integreeritud mootori ülepingekaitse koos manuaalse lähtestusega. Toite väljalülitumise korral jätkake järgmisel:

- Veenduge, et masin on välja lülitatud.
- Vajutage lähtestusnuppu (142).

#### Eerungisae režiim (joonis R1)

Käivituses on auk (122) tabaluku sisestamiseks, et lukustada lüliti.

- Tööriista käivitamiseks vajutage käivituslülitit (11).

- Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.

#### Saepingi režiim (joonis R2 ja R3)

Sisse/välja-lüliti pakub mitmeid eeliseid:

- kaitse voolukatkestuse eest: kui vool mingil põhjusel välja lülitatakse, tuleb lüliti teadlikult uuesti alla vajutada.
- lisakaitse: šarniiridega kaitseplaati (123) saab lukustada, juhtides tabaluku läbi aukude (124 ja 125). Plaadil on ka "kergesti tuvastatav" avariiseiskamislüliti, kusjuures esiplaadile avalduv surve vajutab seiskamislüliti.
- Masina sisselülitamiseks vajutage rohelist stardinuppu (126).
- Masina väljalülitamiseks vajutage punast stoppnuppu (127).

#### Lülite lukustamine

- Volitamata masina kasutamise vältimiseks lukustage mõlemad lülitid tabalukuga.

## Põhilised saagimisvõtted



**HOIATUS: Mõnel ekstreemsemal nurgal tuleb vasakpoolne latt eemaldada. Vaata Lati reguleerimine jaos Reguleerimised olulist teavet lati reguleerimiseks teatud kaldõigete jaoks.**

Vasaku lati (7) eemaldamiseks kruvige lahti lati reguleernupp (91) mitme keermega ja libistage latt välja (joonis S3).

Sisestage latt alati õigesse asendisse paremapoolsete lõigete jaoks.

#### Eerungisae režiimis saagimine

Kaitsekatted on ohtlik saagida. Saagimise ajal peavad kaitsekatted paigaldatud olema.

- Veenduge, et lauaalune kaitse ei ummistuks saepuruga.
- Kasutage alati detaili fiksaatorit, kui lõikate mitteraudmetalle.

#### Üldine käsitlemine

- Eerungisae režiimis on sae pea automaatselt ülemisse "parkimise"-asendisse lukustatud.
- Kui pigistada kaitset, vabastab vabastushoob sae pea lukust. Kui viia sae pea alla, tõmbub liikub alumine kaitse kokku.
- Ärge püüdke takistada madala kaitsme liikumist parkimisasendisse, kui lõikamine on lõpetatud.
- Lõigatava materjali miinimumpikkus on 10 mm.



Kui lõikate lühikest materjali (min 190 mm kettast vasakule või paremale), on soovitatav kasutada valikulisi materjaliklambreid.

- Kui lõigata UPVC sektsioone, tuleb lõigatava materjali alla asetada toestav puidust osa koos lisaprofilliga, et tagada piisav tugi.

#### Detaili kinnitamine (joonis A5, Z)



**HOIATUS:** Klammerdatud, tasakaalustatud ja kinnitatud detail võib enne lõikamist minna tasakaalust välja pärast lõike tegemist. Tasakaalustamata koorem võib kallutada saagi või mis tahes muud, mille külge on saag kinnitatud, nagu laud või detail. Kui teha lõiget, mille tagajärele võib tekkida tasakaalutus, tuleb detail korralikult toetada ning tagada, et saag on tugevalt stabiilse pinnal külge kinnitatud. Võib tekkida kehavigastusi.



**HOIATUS:** Klamber peab olema kinni sae aluse kohal, kui klambrit kasutatakse. Kinnitage detail alati sae aluse külge - mitte ühegi muu tööala külge. Tagage, et klambri jalg pole kinnitatud sae aluse ääre külge.



**ETTEVAATUST:** Kasutage alati tööfiksaatorit, et säilitada kontroll ja vähendada detaili kahjustamise ja kehavigastuste ohtu, kui käed peavad olema lõikamise ajal kettast 160 mm kaugusel.

Kasutage materjali klambrit (39), mis on teie saega kaasas. Muud abivahendid, nagu vedruklambrit, tala klambrit või C-klambrit võivad sobida teatud suuruses ja kujuga materjalide puhul. Vasak või parem latt libiseb küljelt küljele, et aidata fikseerida.

#### KLAMBRI PAIGALDAMINE

1. Sisestage see lati taga olevasse auku. Klamber peaks olema esiküljega eeringisae selja suunas. Tagage, et klambri varda süvend on täiesti eeringisae alusesse sisestatud. Kui süvend on nähtav, siis pole klamber kinnitatud.
2. Keerake klambrit 180° eeringisae esikülje suunas.
3. Vabastage nupp, et reguleerida klambrit üles või alla, siis kasutage detailiseks kohandamiseks nuppu, et kinnitada klamber tugevalt detaili külge.

**MÄRKUS:** Asetage klamber latist paremale, kui lõikate kaldega. TEHKE ALATI VÄLJALÜLITATUD

SAEGA PROOVILIIGUTUSI ENNE LÕPULÕIKEID, ET KONTROLLIDA KETTA LIIKUMISRADA. TAGAGE, ET KLAMBER EI SEGASAE VÕI KATTE LIIKUMIST.

#### Vertikaalne sirge ristlõige (joonis S1)

- Vabastage eeringi nupp (79) ja vajutage eeringipiirikut (80).
  - Rakendage eeringufiksaator 0° asendis ja sulgege eeringi nupp.
- Asetage lõigatav puit vastu latti (7).
- Haarake töökaepidemest (10) ja vajutage kaitse vabastushoova (9).
  - Vajutage mootori käivitamiseks alla toitelüliti (11).
  - Vajutage pead, et saeketas saeks läbi puidu ja siseneks lõhikplaati (81).
  - Pärast saagimise lõpetamist vabastage lüliti ja oodake enne pea tagasi üles algasendisse viimist, kuni saeketas on täielikult peatunud.

#### Vertikaalne eeringi ristlõige (joonis S2)

- Vabastage eeringi nupp (79) ja vajutage eeringipiirikut (80). Liigutage pöörlevat pead vasakule või paremale soovitud nurga alla.
- Eeringi riiv leiab automaatselt nurgad 15°, 22,5°, 35,3° ja 45° nii paremal kui vasakul. Kui vajalik on mõni vahepealne nurk, siis hoidke pead kindlalt ja lukustage see eeringi nuppu kinnitades.
- Tagage alati enne lõikamist, et eeringi nupp on kindlalt lukustunud.
- Jätkake nagu vertikaalse sirge ristlõike puhul.



**HOIATUS:** Puitdetaili otsast väikese tüki kaldlõikamisel paigutage detail nii, et ärälõigatav osa jääb sellele saeketta poole, millel on lati suhtes suurem nurk:

vasak eering, ärälõigatav osa paremal  
parem eering, ärälõigatav osa vasakul

#### Kaldenurgaga ristlõige (joonis A2, S3)

Kaldsaagimisel võib nurk olla alates 48° vasakule kuni 2° paremale ning pöörlev laud võib olla nulli kuni maksimaalselt 45° nurga all vasakul või paremal.

- Vabastage tõkke kinnitusnupp (91) ja lükake tõkke ülemine osa nii kaugele vasakule, kui see läheb.
- Keerake lahti kaldenurga riivi nupp (17) ja seadistage soovitud kaldenurk.
- Keerake kaldenurga riivi nupp kindlalt kinni.

- Jätkake nagu vertikaalse sirge ristlõike puhul.

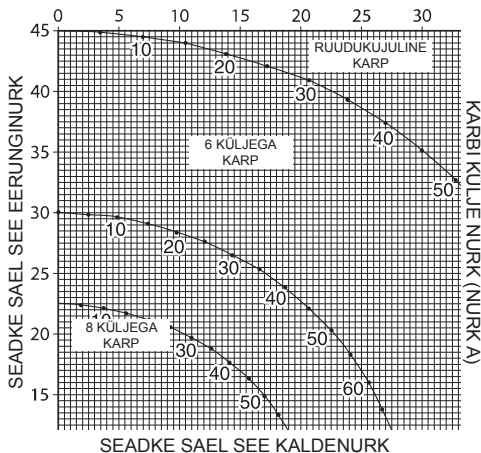
### Ühendeerung

Ühendeerungi puhul saetakse samaaegselt eerunginurka (joonis T1) ja kaldenurka (joonis T2) kasutades. Seda tüüpi saagimist kasutatakse kaldu olevate külgedega raamide või karpide tegemiseks, nagu näiteks joonisel T3.



**HOIATUS:** Kui saagimisnurk muutub, kontrollige, et kalde fikseerimise nupp ja eerungi lukustushoob on kõvasti kinni. Need tuleb kinni keerata peale iga eerungi- või kaldenurga muutmist.

- Diagramm aitab teil leida õige eerungi- ja kaldenurga levinud kombineeritud eerungite saagimiseks. Diagrammi kasutamiseks valige oma töö soovitud nurk A (joonis T4) ja leidke see nurk diagrammil vastavalt kaarelt. Sellest punktist liikuge diagrammil otse alla õige kaldenurga leidmiseks ja risti õige eerunginurga leidmiseks.
- Saadke sael vajalikud nurgad ja tehke mõned proovisaagimised.
- Katsetage detailide kokkupanemist.
- Näide: 4 küljega 25° välisnurkadega (nurk A) karbi tegemiseks (joonis T4) kasutage ülemist parempoolset kaart. Leidke kaarelt 25° nurk. Liikuge mööda horisontaalset lõikuvat joont ühele küljele, et leida sae eerunginurk (23°). Samamoodi liikuge mööda vertikaalset lõikuvat joont üles või alla, et leida sae kaldenurk (40°). Sae õige reguleerimise kontrollimiseks tehke alati puidujäätmetega proovisaagimisi.



### Põrandaliistude saagimine

Põrandaliiste saetakse 45° kaldenurga all.

- Enne saagimist tehke alati väljalülitatud saega prooviliigutusi.
- Kõigi saagimiste puhul on lebab tagaküljega vastu saagi.

### Sisenurk

- Vasak külj
  - Asetage liist ülemise servaga vastu tõket.
  - Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.
- Parem külj
  - Asetage liist alumise servaga vastu tõket.
  - Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.

### Välisnurk

- Vasak külj
  - Asetage liist alumise servaga vastu tõket.
  - Jätke alles saagimiskohast paremale jääv pool.
- Parem külj
  - Asetage liist ülemise servaga vastu tõket.
  - Jätke alles saagimiskohast paremale jääv pool.

### Laeliistude saagimine

Laeliiste saetakse kombineeritud eerungiga. Suure täpsuse saavutamiseks on teie sael eelnevalt määratud 35,3° eerunginurk ja 30° kaldenurk. Need nurgad on mõeldud standardsete laeliistude jaoks, millel on 45° nurk üleval ja 45° nurk all.

- Enne saagimist tehke materjalijääkidega proovisaagimisi.
- Saetakse alati vasakpoolse kaldenurgaga, nii et liistu tagaosa on vastu alust.

### Sisenurk

- Vasak külj
  - Liistu ülemine osa vastu tõket.
  - Parempoolse eerung.
  - Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.
- Parem külj
  - Liistu alumine osa vastu tõket.
  - Vasakpoolne eerung.
  - Jätke alles saagimiskohast vasakule jääv pool.

## Välisnurk

- Vasak külj
  - Liistu alumine osa vastu tõket.
  - Vasakpoolne eerung.
  - Jätke alles saagimiskohast paremale jääv pool.
- Parem külj
  - Liistu ülemine osa vastu tõket.
  - Parempoolne eerung.
  - Jätke alles saagimiskohast paremale jääv pool.

## Pingirežiimis saagimine

- Kasutage alati kiilnuga.
- Tagage alati, et kiilnuga ja lehe kaitsekate on nõuetekohaselt joondatud.
- Tagage alati, et eeringisaag on seadistatud ja lukustatud 0° kaldes.



**HOIATUS:** Ärge lõigake selles režiimis metalli.

## Pikilõikamine (joonis U1 ja U3)

- Seadke faasi nurgaks 0°.
- Reguleerige saeülehe kõrgust.
- Seadke paralleelne juhtlatt nõuetekohasele kaugusele.
- Hoidke detaili lamedalt laual ja juhtlatti vastas. Hoidke detaili lehest umbes 25 mm kaugusel.
- Hoidke mõlemad käed saeülehe liikumisrajast eemal.
- Lülitage masin sisse ja laske saeülehel saavutada maksimaalne kiirus.
- Söötke töödetail aeglaselt saeülehe ülemise ketta kaitsekatte alla, surudes seda kindlalt vastu latti. Laske hammastel lõigata ja ärge avaldage detailile saeülehte kaudu survet. Saeülehe kiirus peab olema konstantne.
- Pidage meeles, et kasutate lehe lähedal tõukepulka (23).
- Pärast lõikamise lõpetamist lülitage masin välja ja laske saeülehel seisma jääda ning eemaldage siis detail.



**HOIATUS:** Ärge kunagi lükake ega hoidke "lahtist" või ära lõigatud detaili külge.



**HOIATUS:** Kasutage alati tõuke pulka, kui saete väikeseid detaili pikkupidi.

## Kaldlõiked (joonis U2)

- Määrake vajalik faasinurk.

- Toimige nagu pikisaagimise puhul.

## Ristilõikamine (joonis V1)

- Seadke faasi nurgaks 0°.
- Reguleerige saeülehe kõrgust.
- Seadke eerungi latt nurgaks 0°.
- Jätkake pikilõikamisega, kasutage ainult eerungi latti, et lükata detail läbi ketta.

## Faasi ristisaagimine

- Määrake vajalik faasinurk.
- Toimige nagu ristisaagimise puhul.

## Eerungi lõiked (joonis V2)

- Seadke koonuseline latt nõuetekohasele nurga alla.
- Toimige nagu ristisaagimise puhul.

## Valikulised tarvikud



**HOIATUS:** Enne mis tahes tarviku kokkupanekut katkestage masina ühendus vooluvõrguga.

## Tolmueemalduskomplekt (joonis W1 ja W2)



**HOIATUS!** Selle masinaga tuleb kaks tolmueemalduspunkti igaks režiimiks.



**HOIATUS!** Võimaluse korral ühendage tolmueemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmu emissiooni puudutavatele õigusaktidele.



**HOIATUS!** Kui saete puitu, ühendage kõigi tööde ajaks tolmueemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmu emissiooni puudutavatele õigusaktidele.

Ühendage tolmukogumiseseade, mis on kavandatud vastavalt asjakohastele õigusaktidele. Väliste külgeühendatud süsteemide õhu liikumise kiirus peab olema 20 m/s ±2 m/s. Kiirust mõõdetakse ühendustorus ühenduskoha juures, kui tööriist on ühendatud, kuid ei tööta.

## Ühendamine - eeringisae asend (joonis W1)

- Ühendage kõigepealt esimese vooliku üks ots tolmukogumisadapteriga (13).
- Sisestage vooliku teine ots jaotusmagistraali keskmisesse sisendporti (128).
- Ühendage teise vooliku üks ots lauaaluse kaitsmega (63).
- Sisestage vooliku teine ots jaotusmagistraali välimisse sisendporti.

## Ühendamine - saepingi asend (joonis W2)

- Jätka nagu eerungisae asendi puhul, ühendage vaid voolik lauaaluse kaitsme juurest saeketta kaitsmega (21).

## Eerungisae lisatugi/pikkuse stopper (joonis A5)

Lisatõe ja pikkusestopperi saab paigaldada vasaku käe küljele või parema käe küljele või kaks komplekti mõlemale küljele.

- Paigaldage  hikud 31 - 38 kahele juhtreelingule (32 ja 33).
- Kasutage kallutatud tuge (34) ristl igeteks 210 mm laiuste laudade jaoks (15 mm paksus).

## Rullikutega tugilaud (joonis A6)

Rullikutega tugilauda (40) kasutatakse pikkade detailide toetamiseks. Eerungisae režiimis saab rullikutega tugilauda paigaldada vasaku käe küljele või parema käe küljele või kaks komplekti mõlemale küljele. Saepingi režiimis saab ka selle saelauda ette või taha paigaldada.

## Pikenduslaud küljele (joonis A8)

Pikenduslaud küljele (42) suurendab vahekaugust juhtlati ja ketta vahel 600 mm v orra või enam, sõltuvalt varda pikkusest, mis on paigaldatud masinale ja laua fikseerimisasendist. Pikenduslauda külje jaoks tuleb kasutada koos juhtreelingutega (32) (valik). Reguleeritav laud on varustatud graveeritud skaalaga, mis jookseb m dda esikülje, ja paigaldatud vastupidavale alusele, mis fikseerib juhtvarda.

- Paigaldage pikenduslaud masina paremale küljele kauguskaala pikendamiseks mõlemal laual.

## Liuglaud (joonis A9)

See liuglaud (43) võimaldab laua suurusi, mis on kettast vasakul kuni 1200 x 900 mm suured. Juhrvardad paigaldatakse vastupidavale sulamist ekstrusioonile, mis on kergest eemaldatav masinast ja sellegipoolest igal tasandil täiesti reguleeritav. Latt h lmb täis pikkuses m  telinti reguleerstopperi kiireks paigaldamiseks ja reguleeritavat tuge kitsaste detailide jaoks.

## Transportimine (joonis X)



**HOIATUS:** Transportige masinat alati saepingi režiimis koos paigaldatud ülemise saeketta kaitsekattega.

Tugirullikute rattad muudavad masina transpordi lihtsamaks.

- Asetage masin aluse paremale küljele.
- Pange tagumised toed alusesse

- Pange eesmised toed alusesse
- Keerake masin tagasi jalgadele.
- Tõstke masin esitugedest üles, et rattad oleksid p randaga kokkupuutes.



**HOIATUS:** Kui masinat kannate, paluge alati abi.

## HOOLDAMINE

Teie DeWALTI t oriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldamise juures. Pideva rahuldava t e tagamiseks tuleb selle eest hooldiseda ja seadet regulaarselt puhastada.



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.



## M arimine

Kõik mootori laagrid on eelnevalt õlitatud ja veetiheadad.

- M arige regulaarsete intervallidega kergelt p orleva laua laagrite pindu sealt, kus need libisevad fikseeritud laua  rtele.
- M arige perioodiliselt lõike kruvikeerme sügavust.
- Puhastage osi, kuhu koguneb saepuru ja laaste, regulaarselt kuiva harjaga.

## Nuki reguleerimine (joonis Y1 - Y3)

Kahe laua vahelise vahemaa eemaldamiseks toimige järgmisel:

- P orake masin saepingi režiimile.
- Eemaldage kruvid (138) ja hoidiku plaat (139).
- Vabastage reguleerimisnuki (141) kruvi (140).
- P orake reguleerimisnukki n elotsaga näpitsate abil.
- Hoidke reguleernukki n pitsatega ja pingutage kruvi.
- Asendage hoidiku plaat ja pingutage kruve.
- P orake masin eerungisae režiimile. Kontrollige jõudu, mida on vaja sae eerungi jaoks. Korrake ülalpool toodud samme, kui vajalik jõud on liiga suur.



## Puhastamine

Enne kasutamist kontrollige hoolega, kas saeketta ülemine kaitse, saeketta liikuv alumine kaitse ja tolmueemaldustoru töötavad korralikult. Hoolitsege selle eest, et laastud, tolma ja detaili osad ei saaks nende toimimist takistada.

Kui detaili tükid on jäänud saeketta ja kaitsete vahele, eemaldage seade vooluvõrgust ja järgige juhiseid, mis on toodud jaotises **Saeketta paigaldamine**. Eemaldage kinnijäänud tükid ja paigaldage uuesti saeketas.



**HOIATUS:** Puhuge mustust ja tolmu korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivõrgu ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



**HOIATUS:** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjali. Kasutage vaid vee ja õrna seebiga niisutatud riiet. Ärge kunagi laske ühelgi vedelikul sattuda tööriista sisse; ärge kastke ühtegi tööriista osa vedelikku.



**HOIATUS:** Kehavigastuse ohu vähendamiseks puhastage regulaarselt lauda.



**HOIATUS:** Vigastuste ohu vähendamiseks puhastage regulaarselt tolmukogumissüsteemi.

## Lisavarustus



**HOIATUS:** Kuna muid tarvikuid peale DeWALTI pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DeWALTI soovitatud tarvikuid.

**SAELEHED:** KASUTAGE ALATI 305 MM SAEKETAST KOOS 30 mm VÖLLIAUKUDEGA. NIMIKIIRUS PEAB OLEMA VÄHEMALT 4000 p/min. Ärge kunagi kasutage väiksema või suurema diameetriga lehte. Seda ei kaitsta nõuetekohaselt. Kasutage vaid ristlõike kettaid! Ärge kasutage kettaid, mis on mõeldud kiireks pikisaagimiseks,

kombinatsioonkettaid või kettaid koos enama kui 10° konksnurgaga.

KETTA KIRJELDUS		
Rakendusala	Diameeter (mm)	Hambad
<b>Saeketaste ehitus (igasuguseks lõikamiseks)</b>		
Üldeesmärk	305	36
<b>Puittoodete saelehed (siledad puhtad lõiked)</b>		
Peened ristlõiked	305	60

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## Keskonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui te ühel päeval leiata, et teie DeWALTI toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Elektroonikajäätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud õigusaktid võivad nõuda elektriseadmete olmejäätmetest eraldi kogumist prügilates või nende viimist jaemüüjale uue toote ostmisel.

DeWALT pakub võimalust DeWALTI toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DeWALTI kohaliku esindusse, mille aadressi leiata sellest kasutusjuhendist. Samuti on DeWALT volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügi järgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: **www.2helpU.com**.

# КОМБИНИРОВАННАЯ ПИЛА

## D27107, D27107XPS

### Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

### Технические характеристики

		D27107	D27107XPS
Напряжение питания	В	230	230
Тип		5	3 (D27107 без светодиодной подсветки)
Потребляемая мощность	Вт	2000	2000
Выходная мощность	Вт	1080	1080
Макс. скорость вращения диска	об./мин.	4000	4000
Диаметр пильного диска	мм	305	305
Диаметр посадочного отверстия	мм	30	30
Толщина пильного диска	мм	2,1 - 2,2	2,1 - 2,2
Толщина расклинивающего ножа	мм	2,5	2,5
Время автоматического торможения диска	сек.	<10	<10
Вес	кг	42	42

#### Режущая способность

#### Режим торцевания

Угол скоса (макс.)	влево	48°	48°
	вправо	48°	48°
Угол наклона (макс.)	влево	48°	48°
	вправо	2°	2°
Макс. поперечный рез под углом 90°/90°	мм	205 x 63	205 x 63
Макс. глубина реза со скосом 45°	мм	160	160
Макс. глубина реза под углом 90°	мм	90	90

Макс. глубина поперечного реза с наклоном 45°	мм	60	60
-----------------------------------------------	----	----	----

Макс. глубина поперечного реза с наклоном 45°, под углом 45°	мм	60	60
--------------------------------------------------------------	----	----	----

#### Режим распиловки

Макс. продольный рез влево/вправо	мм	120/320	120/320
-----------------------------------	----	---------	---------

Глубина реза под углом 90°	мм	81	81
----------------------------	----	----	----

Глубина реза под углом 45°	мм	56	56
----------------------------	----	----	----

$L_{pa}$ (звуковое давление)	дБ(А)	95,0	95,0
------------------------------	-------	------	------

$K_{pa}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,0	3,0
-----------------------------------------------------	-------	-----	-----

$L_{wa}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	106,0	106,0
----------------------------------	-------	-------	-------

$K_{wa}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,0	3,0
--------------------------------------------------------	-------	-----	-----

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 61029:

Значения вибрационного воздействия, $a_h$			
$a_h =$	м/с <sup>2</sup>	2,1	2,1
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN 61029 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению,



с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

#### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данное устройство предназначено для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы  $Z_{max}$  0,28  $\Omega$  в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данное устройство подключалось только к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке подключения в компании по коммунальному электроснабжению.

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС



### D27107/D27107XPS

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.12.2011

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** При использовании электрических инструментов соблюдение правил по технике безопасности и следование данным инструкциям позволит снизить вероятность возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

### СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## Общие правила безопасности

### 1. Содержите рабочее место в чистоте.

Загромождение рабочей зоны и рабочего стола может стать причиной несчастного случая.

### 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.

Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

### 3. Защищайте себя от поражения электрическим током.

Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.

### 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему

в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

### 5. Хранение неиспользуемых инструментов.

Не используемый инструмент должен храниться надежно запертым в сухом месте, недоступном для детей.

### 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.

### 7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ, например, дисковые пилы для резки сучьев или бревен.

### 8. Одевайтесь соответствующим образом.

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь на нескользящей подошве. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.

### 9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы образуются пыль или летучие твердые частицы обрабатываемого материала, используйте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.

### 10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.

Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли,



убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.

**11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.**

При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.

**12. Обеспечивайте безопасность при работе.**

По возможности используйте струбицы или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.

**13. Не перенапрягайтесь.**

Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.

**14. Проверяйте исправность инструмента.**

Содержите пильные инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене дополнительных принадлежностей. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.

**15. Отключайте электроинструмент.**

При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как пильные диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.

**16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.**

Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все регулировочные и гаечные ключи.

**17. Не допускайте непреднамеренного запуска.**

При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

**18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.**

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.

**19. Будьте внимательны.**

Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.

**20. Проверяйте исправность деталей инструмента.**

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие повреждённых деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.



**ВНИМАНИЕ!** Использование любых принадлежностей или

приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.

**21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.**

При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.

**Дополнительные правила техники безопасности при работе торцовочными пилами**

- Перед началом работы убедитесь, что все фиксаторы и держатели надежно закреплены.
- Перед выполнением распила с наклоном, убедитесь, что рычаг надежно зафиксирован.
- Не используйте инструмент без установленных защитных кожухов, а также, если защитные кожухи повреждены или не установлены должным образом.
- Не держите руки рядом с пильным диском, когда инструмент подключен к источнику питания.
- Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путем прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к пильному диску; это может стать причиной несчастного случая с тяжкими последствиями.
- Используйте пильные диски, соответствующие типу разрезаемого материала.
- Всегда надевайте защитные перчатки при захвате пильных дисков и неотшлифованных заготовок.
- Никогда не выполняйте чистку или техническое обслуживание, когда станок еще работает, а пильная головка находится в рабочем положении.

- Передняя секция защитного кожуха снабжена прорезями типа жалюзи для обеспечения видимости во время распила. Несмотря на то, что жалюзийные прорези заметно сокращают количество разлетающихся обрезков, они являются открытыми отверстиями на защитном кожухе, поэтому при просмотре сквозь них всегда надевайте защитные очки.
- Если инструмент оснащен лазером, не меняйте лазер ни на какой другой тип. Ремонт должен выполняться только производителем лазера или в авторизованном сервисном центре.
- Никогда не распилывайте заготовки короче 200 мм.
- Максимальный размер заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:
  - Высота 63 мм x ширина 205 мм x длина 500 мм.
  - Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом, например, DE3474. Всегда надежно закрепляйте заготовку.
- При работе в режиме торцевания убедитесь, что часть пильного диска, находящаяся под столом, полностью закрывается защитным кожухом (63), как показано на Рисунке E.

**Дополнительные правила безопасности при работе распиловочными станками**

- Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении, а зубья направлены в сторону передней части инструмента.
- Перед началом работы убедитесь, что все фиксаторы и держатели надежно закреплены.
- Убедитесь, что все диски и фланцы чистые, а стороны втулки с накаткой расположены вплотную к диску. Затяните с усилием гайку распорного кольца.
- Используйте правильно заточенные пильные диски. Соблюдайте максимальную скорость, указанную на пильном диске. Обозначенная максимальная скорость всегда должна превышать скорость, обозначенную на паспортной табличке инструмента.
- Ни в коем случае не работайте станком, если не установлены нижний и верхний защитные кожухи.

- Не держите руки рядом с пильным диском, когда инструмент подключен к источнику питания.
  - Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите станок от источника питания.
  - Всегда используйте в работе толкатель и следите за тем, чтобы в ходе резания Ваши руки находились на расстоянии не менее 200 мм от пильного диска.
  - Не пытайтесь подключить инструмент к какому-либо источнику питания, кроме сети с обозначенным напряжением.
  - Не наносите смазку на пильный диск во время его вращения.
  - Во время работы не пытайтесь достать что-либо за пильным диском.
  - Всегда держите неиспользуемый толкатель в предназначенном для него месте.
  - Не становитесь на верхнюю поверхность станка.
  - Во время транспортировки убедитесь, что верхняя часть пильного диска закрыта, например, защитным кожухом.
  - Не держите и не переносите инструмент за защитный кожух.
  - Не допускаются выполнение пазов, выборки и канавок.
  - Убедитесь, что расклинивающий нож отрегулирован правильно. Никогда не работайте инструментом без установленного расклинивающего ножа.
  - Никогда не распиливайте заготовки размером меньше 30 мм.
  - Максимальный размер заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:
    - Высота 81 мм x ширина 400 мм x длина 600 мм.
    - Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом, например, D271055 или D271058.
- Дополнительные правила техники безопасности при работе комбинированными пилами**
- Перед использованием инструмента убедитесь в его полной устойчивости и неподвижности. Никогда не ставьте инструмент на неровную поверхность.
- При необходимости закрепления инструмента на рабочем столе используйте болты длиной 150 мм с шестигранными головками.
- Никогда не работайте инструментом без установленных защитных кожухов, особенно, после смены режима. Содержите защитные кожухи в хорошем рабочем состоянии и тщательно отремонтированными.
  - Заменяйте изношенную пластину для пропила.
  - При работе в режиме распиловочного станка всегда проверяйте, что рукоятка надежно зафиксирована в рабочем положении.
  - При работе в режиме распиловочного станка всегда проверяйте, что рукоятка надежно зафиксирована при выполнении наклонных резов.
  - При переходе из одного режима в другой убедитесь, что стол зафиксирован в правильном положении.
  - При выполнении продольных распилов в режиме распиловочного станка ни в коем случае не работайте по черным и цветным металлам.
  - Перед использованием любых принадлежностей внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Неправильное использование принадлежностей может стать причиной повреждения инструмента.
  - Соблюдайте максимальную скорость, указанную на пильном диске.
  - При работе с пильными дисками используйте держатель или надевайте перчатки.
  - Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении. Следите за остротой заточки пильного диска.
  - Максимально допустимая частота вращения пильного диска должна соответствовать или превышать частоту вращения на холостом ходу, обозначенную на информационной табличке инструмента.
  - Не допускается использование пильных дисков, размеры которых не соответствуют размерам, указанным в технических характеристиках. Не используйте никаких монтажных элементов и шпindelных шайб при

- установке пильного диска на шпиндель. Используйте только указанные в данном руководстве диски, соответствующие стандарту EN 847-1.
- Старайтесь использовать специальные пильные диски с пониженным уровнем шума.
  - Не используйте диски ИЗ БЫСТРОРЕЖУЩЕЙ ИНСТРУМЕНТАЛЬНОЙ СТАЛИ.
  - Не используйте треснувшие или поврежденные диски.
  - По окончании пиления отпустите выключатель и ждите, пока пильный диск полностью не прекратит движение, затем верните пильную головку в исходное (верхнее) положение.
  - Перед выполнением распила с наклоном, убедитесь, что рычаг надежно зафиксирован.
  - Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.
  - Защитный кожух пильного диска автоматически поднимается при опускании рычага вниз и опускается путем поднятия рычага. Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже пильных дисков, а также для осмотра пилы. Никогда не поднимайте защитный кожух диска вручную, если инструмент не выключен.
  - Следите, чтобы окружающее пространство вокруг электроинструмента всегда было чистым, не допускайте скапливания опилок или щепок.
  - Периодически проверяйте чистоту вентиляционных отверстий двигателя и отсутствие в них щепок.
  - Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.
  - Используйте только пильные диски, указанные изготовителем. Проверьте, что толщина расклинивающего ножа не превышает ширины реза пильного диска и не меньше толщины самого пильного диска.
  - Убедитесь, что станок помещен на ровную устойчивую поверхность.
  - Не используйте абразивные или алмазные диски.
  - В случае поломки или выхода станка из строя немедленно выключите станок и отключите его от источника питания. Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние станка, чтобы предотвратить использование поврежденного станка другими пользователями.
  - При блокировке пильного диска в результате аномального усилия подачи в процессе распила, выключите станок и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что пильный диск вращается свободно. Снова включите станок и начните новый цикл обработки с уменьшенным усилием подачи.
  - Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны распила, когда станок еще работает, а пильная головка находится в рабочем положении.
  - Не используйте инструмент без установленных ножек.
  - Всегда стойте слева или справа от линии пропила.
  - Обеспечьте достаточное общее или местное освещение.
  - Убедитесь, что оператор прошел специальное обучение по использованию, регулировке и эксплуатации данного станка.
  - Всегда выключайте инструмент, оставляемый без присмотра.
  - Убедитесь, что светодиоды соответствуют директиве EN 62471. Не заменяйте светодиод ни на какой другой тип. Поврежденный светодиод сдайте на ремонт в авторизованный сервисный центр.
  - При распиловке древесины подсоединяйте пилу к устройству пылесборника. Всегда принимайте во внимание факторы, влияющие на образование пыли:
    - Тип обрабатываемого материала (при распиловке древесно-стружечной плиты образуется больше пыли, чем при распиловке древесины);
    - Острота пильного диска;
    - Правильная регулировка пильного диска,
    - Скорость воздушного потока пылеудаляющего устройства должна быть не ниже 20 м/с.

Убедитесь, что местная вытяжная вентиляция, так же как вытяжные шкафы, отражатели и желоба, настроены должным образом.

- *Никогда не используйте для резания легких сплавов, в особенности магния.*

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании пил:

- Травмы в результате касания вращающихся частей.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха;
- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося пильного диска;
- Риск получения травмы при смене диска;
- Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов;
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

На образование шума влияют следующие факторы:

- Вид разрезаемого материала;
- Тип пильного диска;
- Прилагаемое усилие.

Нижеследующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания:

- При распиле древесины не используется пылеудаляющее устройство;
- Засорившиеся выхлопные фильтры могут стать причиной недостаточного пылеудаления
- Изношенность пильного диска;
- Неточная подача заготовки

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



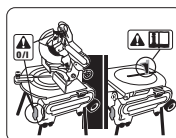
Надевайте защитные очки.



Место захвата для переноски



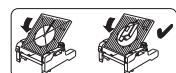
Держите руки в стороне.



При использовании инструмента в режиме торцовочной пилы, включайте/выключайте станок при помощи куркового выключателя, расположенного на рукоятке. Не пользуйтесь коробкой переключений в этом режиме. Пусковой выключатель, расположенный на раме инструмента, предназначен для включения/выключения инструмента при работе в режиме распиловочного станка.



При использовании инструмента в режиме распиловочного станка, всегда проверяйте, что расклинивающий нож установлен в рабочем положении.



Ни в коем случае не используйте инструмент в режиме распиловочного станка без установленного защитного кожуха.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. А1)

Код даты (143), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2013 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Частично собранный станок
- 1 Коробка, содержащая:
  - 1 Верхний защитный кожух для режима распиловочного станка



- 1 Нижний защитный кожух для режима торцовочной пилы
- 4 Длинные ножки
- 2 Колеса
- 4 Короткие ножки
- 1 Параллельная направляющая
- 1 Зажим для заготовки
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## **Описание (Рис. А1 - А11)**

### **А1**

- 1 Пусковой выключатель (режим распиловочного станка)
- 2 Рычаг освобождения стола
- 3 Зажим поворотного стола
- 4 Стол торцовочной пилы
- 5 Поворотный стол
- 6 Правая направляющая
- 7 Левая направляющая
- 8 Подвижный нижний защитный кожух
- 9 Рычаг блокировки защитного кожуха
- 10 Рабочая рукоятка
- 142 Кнопка сброса аварийного выключателя
- 143 Код даты

### **А2**

- 10 Рабочая рукоятка
- 11 Курковый выключатель (режим торцовочной пилы)
- 12 Неподвижный верхний защитный кожух
- 13 Переходник для пылесоса
- 14 Колеса
- 15 Ножка рабочего стола
- 16 Короткая ножка
- 17 Зажимная рукоятка фиксатора наклона пильной головки

### **А3**

- 17 Зажимная рукоятка фиксатора наклона пильной головки
- 18 Регулятор высоты
- 19 Стол распиловочного станка
- 20 Расклинивающий нож
- 21 Верхний защитный кожух
- 22 Параллельная направляющая
- 23 Толкатель

## ***Дополнительные принадлежности***

### **А4**

#### **Для использования в режиме торцовочной пилы:**

- 30 Вставка направляющей (DE7120)

### **А5**

- 31 Регулируемая опора 760 мм (макс. высота) (DE3474)
- 32 Опорные направляющие стержни длиной 1000 мм (DE3494)
- 33 Опорные направляющие стержни длиной 500 мм (DE3491)
- 34 Передвижная опорная пластина (DE3495)
- 35 Поворачивающийся упор (DE3462)
- 36 Ограничитель длины для коротких заготовок (используется с направляющими стержнями [33]) (DE3460)
- 37 Торцевая пластина (DE3495)
- 38 Передвижная опорная пластина (DE3495)

### **А6**

- 40 Роликовый стол (DE3497)

#### **Для использования в режиме распиловочного станка:**

### **А7**

- 41 Угловой упор (D271052)

### **А8**

- 42 Дополнительный стол (D271058)

### **А9**

- 43 Передвижная опорная пластина (D271055)  
Толкатели (DE3454) (нет изображения)

**Для использования во всех режимах:****A10**

44 Набор для пылеудаления (D271054)

**A11**

144 Система светодиодной подсветки

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Ваша комбинированная пила D27107 DeWALT предназначена для использования в режиме торцовочной пилы и распиловочного станка для легкого, точного и безопасного выполнения четырех основных операций по пиленнию: продольный распил, поперечный распил, наклонный распил и распил под углом вправо/влево.

Данный инструмент разработан для использования с пильными дисками диаметром 305 мм с зубьями с твердосплавными напайками, предназначенными для профессионального распила древесины, изделий из дерева и пластика.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные комбинированные пилы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.



**ВНИМАНИЕ!** Используйте данный инструмент только по назначению.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

**РЕЖИМ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ**

В режиме торцовочной пилы, станок используется в вертикальном, торцовочном или наклонном положении.

**РЕЖИМ РАСПИЛОВОЧНОГО СТАНКА**

Трансформированная переворотом вокруг центральной оси в распиловочный станок, пила может использоваться для выполнения стандартного продольного пропила и пиления

широких заготовок, которые подаются под пильный диск вручную.

**Электробезопасность**

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 61029, что исключает потребность в заземляющем проводе.

При необходимости замены электрического кабеля, ремонт устройства должен производиться только официальными сервисными агентами или квалифицированными техническими специалистами.

**Использование удлинительного кабеля**

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

**СБОРКА**

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



### Распаковка станка и его составных частей



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения травмы, для перемещения станка воспользуйтесь посторонней помощью.

- Извлеките из коробки освободившийся упаковочный материал.
- Извлеките из коробки станок.
- Извлеките изнутри станка части коробки.
- Удалите со станка оставшийся упаковочный материал.

### Установка коротких ножек (Рис. А2, В, В1)

С установленными короткими ножками, станок можно поместить на верстак. Чтобы обеспечить безопасную работу, станок должен быть зафиксирован на верстаке.



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте станок, не закрепив его на верстаке. Сила подачи может повлиять на устойчивость станка, если он не закреплен на верстаке.

- Переверните станок.
- Установите каждую ножку (16) на место крепления (51) на основании.
- Вставьте гайки (52) в пазы (53), предусмотренные над местами крепления.
- Вставьте в ножку болт (54) с шайбой (55).
- Затяните болты.
- Установите длинные ножки, как описано ниже.
- Сложите длинные ножки, как описано ниже.
- Переверните станок и поставьте в нормальное положение.
- В каждое монтажное отверстие ножек вставьте болт диаметром 8 мм и длиной минимум 120 мм (49) (Рис. В1).
- Затяните болты.

### Установка длинных ножек (Рис. С1 и С2)

С установленными длинными ножками, станок можно поместить автономно.

- Переверните станок.
- Установите длинные ножки, как описано ниже. Имейте в виду, что передние ножки и задние ножки имеют разную длину. Задние

ножки немного длиннее передних. Следите за тем, чтобы ножки были установлены в правильном порядке.

- Переверните станок и поставьте в нормальное положение. Проверьте, что он стоит ровно; при необходимости, отрегулируйте высоту ножек.

### Задние ножки

- Распределите ножки (15) по их местам крепления (56), расположенным по нижнему краю внутренней стороны основания (Рис. С1).
- Вставьте болты с квадратными головками (57) с наружной стороны в отверстия в раме и ножках.
- Установите на каждый болт скобу (58) и зажимную рукоятку (59).
- Затяните зажимные рукоятки.

### Передние ножки

- Распределите ножки (15) по их местам крепления (56), расположенным по верхнему краю внутренней стороны основания (Рис. С2).
- Установите поверх каждой ножки скобу (58).
- Вставьте болты с квадратными головками (57) с внутренней стороны в отверстия в скобах, раме и ножках.
- Установите на каждый болт зажимную рукоятку (59).
- Затяните зажимные рукоятки.

### Складывание ножек (Рис. С3, С4) / Крепление на верстаке (Рис. В1)

Ножки можно сложить и убрать в основание, чтобы станок удобно было устанавливать на верстак.

- Переверните станок.
- Ослабьте зажимную рукоятку (59) первой ножки (15).
- Сложите ножку вовнутрь.
- Затяните зажимную рукоятку.
- Повторите процедуру для остальных ножек.
- Переверните станок и поставьте в нормальное положение.
- Используя отверстия (49) в ножках, закрепите станок болтами диаметром 8 мм и длиной минимум 150 мм.

Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной.

**Установка колес (Рис. D)**

- Насадите колеса (14) на оси (60) с каждой стороны станка.
- Поместите плоскую шайбу (61) и гайку (62) на резьбовой конец каждой оси.
- Затяните гайки входящим в комплект поставки гаечным ключом.

**Сборка для режима торцовочной пилы****Установка нижнего защитного кожуха (Рис. E)**

Нижний защитный кожух (63) крепится к верхней поверхности стола распиловочной пилы.

- Вставьте две крепежные детали с левой стороны защитного кожуха в пазы (64), расположенные слева от прорези для диска (65). Заверните пластиковые винты по часовой стрелке.
- Положите кожух плашмя на стол и вставьте крепежную деталь в паз (66), расположенный справа от прорези для диска. Заверните пластиковый винт против часовой стрелки.
- Для снятия, поверните винты по часовой стрелке и снимите защитный кожух.

**Переворачивание пильной головки и стола (Рис. F1-F4)**

- Придерживая одной рукой стол распиловочного станка (19), отведите рычаг освобождения стола (2) вправо (Рис. F1).
- Нажмите сверху на переднюю часть стола (Рис. F2) и переверните его, чтобы узел двигателя установился в верхнем положении, а пластина (67) была заблокирована фиксирующим устройством стола (68) (Рис. F3).
- Удерживая пильную головку, отведите рычаг освобождения (69) назад пока пружинный опорный блок (70) не поднимется из своего гнезда (Рис. F4).
- Переверните опорный блок вверх.
- Крепко удерживая пильную головку, дайте ей под действием усилия пружины подняться в верхнее исходное положение.

**Установка пильного диска (Рис. G1 - G4)**

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травм, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания,

**прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.**

**ВНИМАНИЕ:**

- Всегда заменяйте пильные диски, переведя станок в режим торцовочной пилы.
- Никогда не нажимайте на кнопку блокировки шпинделя, если пильный диск находится в движении или под напряжением.
- Не используйте данную торцовочную пилу для резки черных металлов (с содержанием чугуна и стали), камня или изделий из волокнистого цемента.
- Зубья нового пильного диска очень острые и могут представлять опасность.
- Нажмите рычаг блокировки защитного кожуха (9), чтобы деблокировать нижний защитный кожух (8), затем поднимите нижний защитный кожух на максимальную высоту (до упора) (Рис. G1).

- Удерживая нижний защитный кожух в верхнем положении, нажмите одной рукой на кнопку блокировки шпинделя (74), затем другой рукой входящим в комплект поставки ключом ослабьте крепежный болт пильного диска (73), поворачивая его в направлении по часовой стрелке.



**ВНИМАНИЕ!** Для блокировки шпинделя удерживайте кнопку, как показано на рисунке, и медленно поворачивайте рукой шпиндель, до ощущения его фиксации.

- Во избежание вращения шпинделя, продолжайте удерживать кнопку блокировки (74, Рис. G1).
- Удалите крепежный болт пильного диска (73) и наружное распорное кольцо (75).
- Установите пильный диск (76) на буртик (77) внутреннего распорного кольца (78), следя за тем, чтобы острия зубьев нижней части пильного диска были направлены

в сторону тыльной части электропилы (в направлении от оператора).

- Установите на место наружное распорное кольцо (75).
- Удерживая нажатой одной рукой кнопку блокировки шпинделя, другой рукой затяните с усилием крепежный болт (73), поворачивая его в направлении против часовой стрелки.
- Опустите защитный кожух.



**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте пильный диск только в соответствии с данными инструкциями. Используйте только диски, обозначенные в разделе «Технические характеристики». Номер по каталогу: DT4260 (рекомендуется).

## Регулировки для положения торцовочной пилы

Ваша торцовочная электропила точно настроена на заводе-изготовителе. Если после транспортировки или вследствие других причин возникла необходимость в повторной регулировке, следуйте приведенным ниже указаниям. Настоятельно рекомендуется настроить электропилу один раз, затем эти настройки не должны изменяться.

### Проверка и регулировка диска относительно направляющей (Рис. Н1 - Н3)

- Ослабьте маховичок торцовочной пилы (79) и нажмите на зажим (80), чтобы освободить поворотный стол (5) (Рис. Н1).
- Отклоняйте поворотный стол, пока зажим не зафиксирует его в положении 0°. Не затягивайте маховичок.
- Опускайте пильную головку, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (81).
- Прижмите угольник (82) к левой направляющей (7) и к пильному диску (76) (Рис. Н2).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте винты (83) (Рис. Н3) и двигайте узел шкалы/поворотного стола влево или вправо, чтобы измеренный по

угольнику угол между пильным диском и направляющей составил 90° (Рис. Н2).

- Затяните винты (83) (Рис. Н3). На данном этапе положение указателя угла скоса не имеет значения.

### Регулировка указателя угла скоса (Рис. Н1 и Н4)

- Ослабьте маховичок торцовочной пилы (79) и нажмите на зажим (80), чтобы освободить поворотный стол (5) (Рис. Н1).
- При вывернутом маховичке, дайте зажиму зафиксироваться на месте в момент, когда рычаг торцовочной пилы проходит нулевую отметку.
- Контролируйте положение указателя угла скоса (84) и шкалу (85) (Рис. Н4). Если указательная стрелка не указывает точно ноль, ослабьте винт (86), передвиньте указатель на отметку 0°, после чего затяните винт.

### Проверка и регулировка диска относительно стола (Рис. Н1 - Н3)

- Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (17) (Рис. Н1).
- Переведите резак вправо, убедившись, что он расположен полностью вертикально, и затяните рукоятку настройки наклона.
- Опускайте пильную головку, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (81).
- Приложите угольник (82) горизонтально к столу и вертикально к плоскости пильного диска (76) (Рис. Н2).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте рукоятку настройки наклона (17) (Рис. Н1) и поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (87) (Рис. Н3) влево или вправо, пока измеренный по угольнику угол между режущим диском и столом не составит 90° (Рис. Н2).
- Если указатель наклона (88) не указывает на ноль шкалы (89), ослабьте установочный винт (90) и установите указательную стрелку на ноль (Рис. Н3).

### Регулировка направляющей (Рис. J)

Верхняя часть левой направляющей может быть отрегулирована по левому краю для обеспечения зазора, который позволит наклонять пилу на 48° влево. Чтобы отрегулировать направляющую (7):

- Ослабьте зажимную рукоятку (91) направляющей, и сдвиньте ее верхнюю часть насколько возможно влево.
- Не включая электропилу, проверьте зазор между пильным диском и направляющей. Отрегулируйте направляющую таким образом, чтобы она располагалась наиболее близко к пильному диску, обеспечивая максимальную поддержку заготовки и не препятствуя движению рукоятки вверх или вниз.
- Завинтите с усилием рукоятку.



**ВНИМАНИЕ:** Направляющий паз (92) может засориться опилками. Для чистки используйте деревянную палочку или сжатый воздух под низким давлением.

### Проверка и регулировка угла наклона (Рис. I, J, K и L)

- Ослабьте зажимную рукоятку (91) левой направляющей, и сдвиньте ее верхнюю часть насколько возможно влево (Рис. J).
- Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (17) (Рис. I) и, отвернув в сторону упор положения промежуточного угла наклона (93), перемещайте рычаг пилы влево, пока упор положения наклона (94) не достигнет упора регулировки положения (95) (Рис. K). При этом угол наклона будет равен 45°.
- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Вкручивайте/выкручивайте винт упора регулировки положения (95), пока указатель (88) не укажет 45° при контакте упора положения угла наклона с упором регулировки положения.

### Проверка и регулировка промежуточного угла наклона (Рис. I, J и L)

Промежуточный угол наклона предустановлен на 30°, что позволяет быстро настраивать пилу на резание багетов и карнизов.

- Ослабьте зажимную рукоятку (91) левой направляющей, и сдвиньте ее верхнюю часть насколько возможно влево (Рис. J).

- Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (17) (Рис. I) и, отвернув в сторону упор фиксации положения промежуточного угла наклона (93), перемещайте рычаг пилы влево, пока упор положения угла наклона (96) не достигнет упора фиксации промежуточного угла наклона (93) (Рис. L). При этом угол наклона будет равен 30°.
- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Вкручивайте/выкручивайте винт упора регулировки положения (96), пока указатель (88) не укажет 30° при контакте упора положения угла наклона с упором положения промежуточного угла наклона.

## Сборка для режима распиловочного станка

### Переход из положения торцовочной пилы в положение распиловочного станка (Рис. A1, M1 - M5)

- Установите диск в положение 0° поперечного реза при заблокированном зажиме поворотного стола (3) (Рис. A1).
- Слегка ослабьте зажимную рукоятку расклинивающего ножа (97), чтобы он мог войти в установочный паз (Рис. M1).
- Извлеките расклинивающий нож (20) из отсека его хранения внутри основания.
- Нажмите на рычаг блокировки защитного кожуха (9) защитного и освободите кожух (8), затем переведите защитный кожух диска в максимальное верхнее положение (Рис. A1).
- Вставьте держатель (98) расклинивающего ножа в установочный паз (99) (Рис. M1). Затяните зажимную рукоятку.
- Отведите рычаг (100), чтобы подпружиненная верхняя часть направляющей (7) прижалась к поворотному столу (Рис. M2).
- Опустите пильную головку.
- Отведите рычаг освобождения (69) назад (Рис. M3).
- Опускайте опорный блок (70), пока риски (101) не зафиксируются на местах (102) (Рис. M3).



**ВНИМАНИЕ:** Пильный диск не должен задевать нижний защитный кожух диска.

- Отведите рычаг освобождения стола (2) вправо, поднимите верхний край стола

(4) (Рис. М4) и откидывайте его назад на 180°, пока пластина фиксирующего устройства стола (68) автоматически не войдет в зацепление с зажимом фиксирующего устройства стола, закрепляя его в положении распиловочного станка (Рис. М5).

- Снимите нижний защитный кожух.

### **Регулировка расклинивающего ножа (Рис. N1 и N2)**



**ВНИМАНИЕ:** Регулировку расклинивающего ножа (20) проводите только при нахождении станка в положении торцовочной пилы (Рис. N2). Выполните операции, описанные в разделе «Переход из режима распиловочного станка в режим торцовочной пилы».

При правильном положении расклинивающего ножа его кончик не должен быть ниже, чем на 2 мм от самого высокого зуба лезвия диска, а его корпус должен находиться в радиусе максимум 3-8 мм от кончиков зубьев лезвия диска (Рис. N1).

- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте болты (104), чтобы отрегулировать горизонтальное положение расклинивающего ножа.
- Ослабьте болты (103), чтобы отрегулировать вертикальное положение расклинивающего ножа.
- Крепко затяните болты.

### **Установка верхнего защитного кожуха (Рис. O)**

Верхний защитный кожух диска (21) имеет конструкцию, позволяющую быстро и легко прикреплять кожух к расклинивавшему ножу (20), как только инструмент переводится в положение распиловочного станка.

- Удерживая кожух в вертикальном положении, совместите паз в задней части кожуха с расклинивающим ножом.
- Опустите защитный кожух на расклинивающий нож (20) так, чтобы болт вошел в прорезь.
- Переведите защитный кожух в горизонтальное положение.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не эксплуатируйте ваш инструмент в режиме распиловочного станка

без правильно установленного верхнего защитного кожуха.

### **Установка и регулировка параллельной направляющей (Рис. P1-P5)**

Параллельную направляющую (22) можно установить с любой стороны от пильного диска.

- Сдвиньте кронштейн (107) с левой или правой стороны (Рис. P1). Зажимная планка приходит в контакт за передним краем стола.
  - Передвиньте направляющую вверх вплотную к пильному диску.
  - Опустите рычаг (108) вниз, фиксируя направляющую на месте.
  - Проверьте параллельность направляющей плоскости диска.
  - При необходимости регулировки выполните следующие действия:
  - Ослабьте зажимные рукоятки (109) и передвиньте направляющую назад, чтобы открыть доступ к установочным болтам (110) в верхней части направляющей (Рис. P2).
  - Используя гаечный ключ, ослабьте установочные болты, крепящие кронштейн направляющей к ее опоре.
  - Отрегулируйте направляющую параллельно пильному диску, измеряя расстояния от направляющей к передней и задней частям диска.
  - По окончании регулировки затяните установочные болты и снова проверьте параллельность направляющей к пильному диску.
  - Проверьте, что стрелка (111) на шкале стоит на нулевой отметке (Рис. P3). Если указательная стрелка не указывает точно ноль, ослабьте винт (112), передвиньте указатель до точного указания 0°, после чего затяните винт.
- Направляющая установлена справа от пильного диска по умолчанию. Чтобы подготовить направляющую к использованию слева от пильного диска, выполните следующие действия (Рис. P4):
- Выверните зажимные рукоятки (109).
  - Снимите профиль направляющей (113) с крепежной опоры.
  - Поверните зажимную опору (114) на 180° и установите зажимные рукоятки на место.

- Надвиньте направляющую на зажимную опору.
- Затяните зажимные рукоятки.

Направляющая является двухсторонней: заготовку можно подавать по 75-мм или по 11-мм стороне, что позволяет применять толкатель при продольном распиливании тонких заготовок (Рис. P5).

- Для стороны 11 мм, ослабьте зажимную рукоятку (109) направляющей и вытащите направляющую (113) из зажимной опоры (114).
- Переверните направляющую и зафиксируйте зажимную опору в пазу, как показано на рисунке (Рис. P5).
- Для использования с полной высотой 75 мм, вдвиньте направляющую в зажимную опору так, чтобы широкая сторона была в вертикальном положении (Рис. P4).



**ВНИМАНИЕ:** *Распиливайте низкие заготовки, установив профиль 11 мм, что позволит вставлять толкатель между диском и направляющей. Задний конец направляющей должен находиться на одном уровне с передней частью расклинивающего ножа.*

#### **Установка и регулировка углового упора (Рис. Q1 - Q4)**

Угловой упор (D271052) можно приобрести дополнительно. Угловой упор (41) может использоваться для пиления со скосом при работе инструмента в режиме распиловочного станка (Рис. Q1).

- Ослабьте зажимную рукоятку (115) и отведите направляющий стержень (116) в сторону (Рис. Q2). Затяните зажимную рукоятку.
- Переместите направляющую на левую сторону стола (Рис. Q3).
- Ослабьте фиксатор (117).
- Приложите угольник (82) вплотную к направляющей (41) и пильному диску (76).
- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте гайку (118) на несколько оборотов и вкручивайте/выкручивайте правый винт упора регулировки угла (119) (Рис. Q4), пока направляющая не встанет под углом 90° к диску по показаниям угольника (Рис. Q3).
- Затяните фиксатор (117).

- Проверьте, что стрелка (120) на шкале (121) стоит на нулевой отметке. При необходимости, отрегулируйте.

#### **Переход из положения распиловочного станка в положение торцовочной пилы (Рис. A3, E и M1)**

- Снимите параллельную направляющую (22) угловой упор, если он установлен (Рис. A3).
- Снимите верхний защитный кожух (21).
- Установите нижний защитный кожух (63) (Рис. E).
- Следуйте описаниям в разделе «Переворачивание пильной головки и стола».
- Ослабьте зажимную рукоятку расклинивающего ножа (97) и снимите расклинивающий нож (20), придерживая защитный кожух диска (8) (Рис. M1).
- Опустите защитный кожух диска.
- Поместите расклинивающий нож (20) в отсек его хранения внутри основания (Рис. A3).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** *Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.*



**ВНИМАНИЕ:** *Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*



#### **ВНИМАНИЕ:**

- Убедитесь, что распиливаемая заготовка надёжно закреплена на месте.
- Не оказывайте повышенное давление на инструмент и не



*прилагайте боковое усилие к пильному диску.*

- *Избегайте перегрузки.*

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учетом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений. Для уменьшения уровня вибрации проследите, чтобы температура в рабочей зоне не была слишком низкой, инструмент и насадки были хорошо отрегулированы, а размер заготовки подходил для данного инструмента.

### Перед началом работ

- Установите пильный диск соответствующего типа. Не используйте чрезмерно изношенные пильные диски. Максимальная скорость инструмента не должна превышать предельно допустимую скорость пильного диска.
- Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.
- Не форсируйте режим резки. Не прилагайте чрезмерные усилия.
- Перед началом резки дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.
- Убедитесь, что все фиксаторы и зажимы надежно закреплены.

### Включение и выключение (Рис. А1, R1 - R3)

Данный станок имеет две независимые системы включения. В режиме торцовочной пилы используется курковый выключатель (11) (Рис. R1). В режиме распиловочного станка используется клавиша пускового выключателя (1) (Рис. R2). В соединительную коробку входит устройство защиты двигателя от перегрузок с ручным сбросом. В случае самопроизвольного выключения станка, поступите следующим образом:

- Убедитесь, что станок выключен.
- Нажмите на кнопку сброса (142).

### Режим торцовочной пилы (Рис. R1)

Отверстие (122) в курковом выключателе предназначено для вставки замка, чтобы заблокировать инструмент.

- Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (11).
- Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый выключатель.

### Режим распиловочного станка (Рис. R2 & R3)

Пусковой выключатель имеет различные преимущества:

- Отключение питающего напряжения: если подача электрического тока по какой-либо причине прервется, для включения инструмента необходимо будет заново нажать выключатель.
- Повышенная безопасность: откидная защитная крышка (123) фиксируется с помощью навесного замка, вдеваемого в отверстия (124 и 125). Крышка также используется как легко находимая аварийная кнопка останова; так при нажатии на переднюю часть крышки нажимается и кнопка останова.
- Чтобы включить станок, нажмите на зеленую кнопку запуска (126).
- Чтобы выключить станок, нажмите на красную кнопку останова (127).

### Блокировка пусковых выключателей

- Во избежание несанкционированного использования станка, оба пусковых выключателя можно заблокировать при помощи висячего замка.

## Основные типы резов



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении резов под некоторыми углами левая направляющая должна сниматься со станка. Важную информацию касательно регулировки направляющих для резания с наклоном см. в разделе «Регулировка», подраздел «Регулировка направляющей».

Чтобы снять левую направляющую (7), ослабьте на несколько оборотов зажимную рукоятку (91) и сдвиньте направляющую со станка (Рис. S3).

При выполнении резов под прямым углом всегда устанавливайте направляющую на место.

### Работа в режиме торцовочной пилы

Опасно работать без защитного кожуха. Защитный кожух обязательно должен быть установлен при резании.

- Проверьте, что нижний защитный кожух не забит опилками.
- При пилении цветных металлов всегда используйте зажим для заготовки.



## Общие указания

- В режиме торцовочной пилы пильная головка автоматически фиксируется в верхнем «парковочном» положении.
- Нажатие рычага освобождения кожуха приводит к разблокировке пильной головки. При перемещении пильной головки вниз убирается подвижный нижний защитный кожух.
- Никогда не мешайте нижнему защитному кожуху возвращаться в его «парковочное» положение после того, как Вы завершите рез.
- Минимальная длина обрезков материала – 10 мм.
- При распиливании коротких заготовок (мин. 190 мм слева или справа от диска) рекомендуется использование дополнительного зажима.
- При распиливании секций из UPVC под материал необходимо подкладывать поддерживающий деревянный профиль, чтобы заготовка находилась на уровне, удобном для распиливания.

## Зажим заготовки (Рис. A5, Z)



**ВНИМАНИЕ:** До выполнения реза зафиксированная на месте, отбалансированная и поддерживаемая заготовка по завершении реза может прийти в разбалансированное состояние. Неуравновешенная нагрузка может стать причиной наклона пилы или места, на котором она закреплена - рабочего стола или верстака. При выполнении резов, которые могут привести к неуравновешенной нагрузке, надёжно закрепляйте заготовку и проследите, чтобы пила была крепко прикреплена болтами к устойчивой поверхности. В противном случае, повышается риск получения травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Каждый раз при использовании зажима ножка зажима всегда должна упираться в основание пилы. Всегда закрепляйте заготовку только на основании пилы, и больше ни на каком другом месте рабочей зоны. Убедитесь, что ножка зажима не упирается в край основания пилы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если во время реза Ваши руки должны находиться

*в пределах 160 мм от пильного диска, всегда используйте зажим, чтобы обеспечить контроль в управлении инструментом и снизить риск повреждения заготовки и получения травмы.*

Используйте зажим (39), входящий в комплект поставки Вашего инструмента. В зависимости от размера и формы заготовки можно также использовать вспомогательные средства, такие как пружинные струбцины, брусковые зажимы или зажимные скобы. При установке зажима направляющую можно передвинуть в сторону.

## УСТАНОВКА ЗАЖИМА

1. Вставьте зажим в отверстие позади направляющей. Зажим должен быть обращен к задней стороне пилы. Убедитесь, что канавка на штанге зажима полностью вошла в основание торцовочной пилы. Если канавка видна, зажим установлен неправильно.
2. Поверните зажим на 180° в сторону передней части торцовочной пилы.
3. Для регулировки зажима вверх или вниз ослабьте рукоятку; для надежного захвата заготовки используйте рукоятку тонкой настройки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При распиле с мажором устанавливайте зажим справа от направляющей. ЧТОБЫ ПРОВЕРИТЬ ХОД ДИСКА, ПЕРЕД ТЕМ КАК ДЕЛАТЬ ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ РАЗРЕЗ, ВСЕГДА СНАЧАЛА ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРОБНЫЕ РАЗРЕЗЫ (ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ИНСТРУМЕНТЕ). УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАЖИМ НЕ МЕШАЕТ ДЕЙСТВИЯМ ПИЛЫ ИЛИ ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ.

## Вертикальный прямой поперечный рез (Рис. S1)

- Ослабьте зажимную рукоятку (79) и нажмите на зажим (80).
- Установите зажим на позицию 0° и затяните зажимную рукоятку.
- Прижмите деревянную заготовку к направляющей (7).
- Возьмитесь за рабочую рукоятку (10) и нажмите на рычаг блокировки защитного кожуха (9).
- Для запуска электродвигателя, нажмите курковый пусковой выключатель (11).
- Опустите пильную головку, чтобы пильный диск распилит древесину и вошел в паз пластины для пропила (81).

- По окончании пиления отпустите выключатель и ждите, пока пильный диск полностью не прекратит движение, затем верните пильную головку в исходное (верхнее) положение.



**ВНИМАНИЕ:** Если угол пиления постоянно изменяется, следите, чтобы винты фиксаторов наклона и скоса были надежно затянуты. Затягивайте их после каждого изменения угла наклона или угла скоса.

### Вертикальный косой поперечный рез (Рис. S2)

- Ослабьте зажимную рукоятку (79) и нажмите на зажим (80). Переместите поворотный стол влево или вправо на требуемый угол.
- Зажим автоматически зафиксирует стол на положениях 15°, 22,5°, 35,3° и 45° вправо или влево. Если требуется промежуточный угол, крепко держите пильную головку и зафиксируйте ее в нужном положении, затянув зажимную рукоятку.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте надежность затяжки зажимной рукоятки.
- Далее действуйте как при вертикальном прямом поперечном резе.



**ВНИМАНИЕ:** При отпиливании под углом конца деревянной заготовки, положите заготовку так, чтобы отрезанная часть была со стороны диска, которая больше отклонена от направляющей: левый срез под углом - отходы справа, правый срез под углом - отходы слева.

### Поперечное резание с наклоном (Рис. A2, S3)

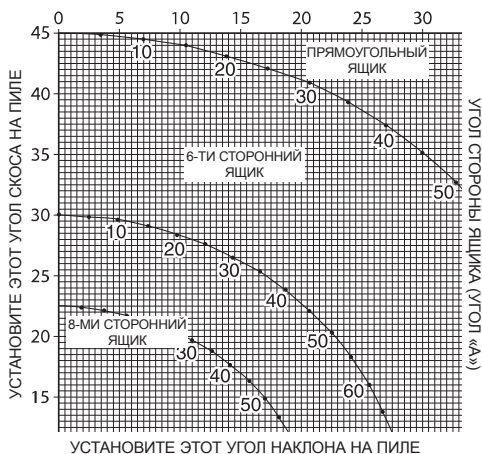
Угол наклона может быть задан от 48° влево до 2° вправо, и резы могут выполняться при фиксации поворотного стола между нулевым положением и максимальным положением 45° влево или вправо.

- Ослабьте установочный винт (91) направляющей, и сдвиньте ее верхнюю часть насколько возможно влево.
- Ослабьте зажимную рукоятку (17) и установите нужный угол наклона.
- Крепко затяните зажимную рукоятку фиксатора наклона.
- Далее действуйте как при вертикальном прямом поперечном резе.

### Комбинированное пиление (Рис. T1-T4)

Комбинированное пиление - это одновременное пиление со скосом (Рис. T1) и с наклоном (Рис. T2). Этот метод пиления используется при изготовлении рам или ящиков с наклонными стенками наподобие того, что изображен на Рис. T3.

- На приведенной ниже диаграмме можно выбрать правильный угол наклона и угол скоса для комбинированного пиления. Для этого сначала выберите необходимый для Вашего изделия угол «А» (Рис. T4) и поместите этот угол на соответствующую кривую диаграммы. Из этой точки опустите вниз перпендикулярную линию для определения нужного угла наклона и горизонтальную для определения угла скоса.
- Установите на пиле указанные углы и выполните несколько пробных разрезов.
- Попробуйте совместить отрезанные компоненты.
- Пример: Для изготовления четырехстороннего ящика с внешним углом 25° (угол «А») (Рис. T4), используйте правую верхнюю кривую. Найдите метку 25° на кривой диаграммы. Проведите горизонтальную линию до любой из сторон для определения угла скоса, который следует установить на пиле (23°). Таким же образом проведите вертикальную линию до нижнего или верхнего края для определения угла наклона, который следует установить на пиле (40°). Всегда выполняйте пробные разрезы на нескольких обрезках дерева для проверки настроек пилы.



### Пиление плитусов

Пиление плитусов производите с углом наклона 45°.

- Каждый раз перед пилением, не включая электропилу, сделайте пробное движение пильной головки.
- При пилении, плитус должен лежать на столе электропилы задней стороной.

### Внутренний угол

- Левая сторона
  - Прижмите верхнюю сторону обрабатываемой заготовки к направляющей.
  - Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.
- Правая сторона
  - Прижмите нижнюю поверхность обрабатываемой заготовки к направляющей.
  - Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.

### Наружный угол

- Левая сторона
  - Прижмите нижнюю поверхность обрабатываемой заготовки к направляющей.
  - Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска.
- Правая сторона
  - Прижмите верхнюю сторону обрабатываемой заготовки к направляющей.
  - Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска.

### Пиление багетов

Пиление багетов производится комбинированным методом. Для достижения высокой точности, данная электропила имеет предварительно установленный угол скоса 35,3° и угол наклона 30°. Эти параметры предназначены для стандартных багетов с верхним углом 45° и нижним углом 45°.

- Перед пилением заготовок потренируйтесь на древесных обрезках.
- Пиление должно производиться с левым наклоном, при этом багет должен лежать на столе электропилы обратной стороной.

### Внутренний угол

- Левая сторона

- Верхняя сторона багета прижата к направляющей.
- Скос вправо.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.
- Правая сторона
  - Нижняя сторона багета прижата к направляющей.
  - Скос влево.
  - Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.

### Наружный угол

- Левая сторона
  - Нижняя сторона багета прижата к направляющей.
  - Скос влево.
  - Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска.
- Правая сторона
  - Верхняя сторона багета прижата к направляющей.
  - Скос вправо.
  - Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска.

### Работа в режиме распиловочного станка

- Всегда устанавливайте расклинивающий нож.
- Всегда проверяйте, что расклинивающий нож и защитный кожух диска находятся на одной линии.
- Всегда проверяйте, что торцовочная пила установлена и зафиксирована в позиции 0°.



**ВНИМАНИЕ:** Не работайте по металлу в этом режиме.

### Продольный распил (Рис. U1 и U3)

- Установите угол наклона 0°.
- Отрегулируйте высоту подъема пильного диска.
- Установите параллельную направляющую на требуемом расстоянии.
- Положите заготовку на поверхность стола и прижмите к направляющей. Поместите заготовку на расстоянии приблизительно 25 мм от пильного диска.
- Следите за тем, чтобы Ваши руки находились на безопасном расстоянии от диска.

- Включите станок и подождите, пока диск достигнет максимальных оборотов.
- Медленно двигайте заготовку под верхний защитный кожух диска, крепко прижимая ее к направляющей. Дайте зубьям диска врезаться и больше не прилагайте к заготовке никаких усилий. Диск будет вращаться с постоянной скоростью.
- Не забывайте пользоваться толкателем (23) при приближении к диску.
- По окончании пиления выключите станок и ждите, пока пильный диск полностью не прекратит движение, затем удалите заготовку.



**ВНИМАНИЕ:** *Никогда не подталкивайте и не держите свободную или отпиленную сторону заготовки.*



**ВНИМАНИЕ:** *Всегда пользуйтесь толкателем при резании коротких заготовок.*

### Распил под наклоном (Рис. U2)

- Установите нужный угол наклона.
- Далее действуйте как при продольном распиле.

### Поперечный распил (Рис. V1)

- Установите угол наклона 0°.
- Отрегулируйте высоту подъема пильного диска.
- Установите угловой упор на 0°.
- Действуйте как при продольном распиле, но для подачи заготовки под диск используйте угловой упор.

### Поперечный распил под наклоном

- Установите нужный угол наклона.
- Далее следуйте указаниям для поперечного распила.

### Распил под углом (Рис. V2)

- Установите угловой упор на нужный угол.
- Далее следуйте указаниям для поперечного распила.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** *Перед установкой любой принадлежности всегда отключайте станок от сети.*

### Набор для пылеудаления (Рис. W1 & W2)



**ВНИМАНИЕ!** *Этот станок оборудован двумя портами для пылеудаления для использования в каждом режиме.*



**ВНИМАНИЕ!** *По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.*



**ВНИМАНИЕ!** *При пиления древесины всегда подключайте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.*

Подключите устройство для сбора пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/с +/-2 м/с. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключен, но не должен при этом работать.

### Подсоединение – положение торцовочной пилы (Рис. W1)

- Подсоедините конец первого шланга к переходнику пылеудаления (13).
- Вставьте другой конец шланга в средний впускной порт патрубка (128).
- Подсоедините конец второго шланга к нижнему защитному кожуху (63).
- Вставьте другой конец шланга в наружный впускной порт патрубка.

### Подсоединение – положение распиловочного станка (Рис. W2)

- Выполните действия, как для положения торцовочной пилы, но подсоединяйте шланг не к нижнему кожуху, а к верхнему защитному кожуху пильного диска (21).

### Дополнительная опора/ограничитель длины торцовочной пилы (Рис. A5)

Дополнительная опора и ограничитель длины могут устанавливаться как на правой, так и на левой стороне, или по набору на каждой стороне.

- Закрепите детали 31-39 на двух направляющих стержнях (32 и 33).

- Используйте передвижную опорную пластину (34) для поперечного резания плит шириной 210 мм (толщиной 15 мм).

### Роликовый стол (Рис. А6)

Роликовый стол (40) используется в качестве опоры для длинных заготовок. В режиме торцовочной пилы, роликовый стол можно устанавливать с левой или правой стороны, или по комплекту с каждой стороны. В режиме распиловочного станка, он также может устанавливаться перед и за столом пилы.

### Дополнительный стол (Рис. А8)

Дополнительный стол (42) увеличивает расстояние между направляющей и пильным диском до 600 мм и более, в зависимости от длины стержня, закрепленного в станке, и зафиксированного положения стола.

Дополнительный стол должен использоваться вместе с направляющими стержнями (32) (дополнительная принадлежность).

Регулируемый стол оснащен шкалой с нанесенными по передней кромке отметками и установлен на прочной пластине, закрепленной на направляющих стержнях.

- Размещайте дополнительный стол с правой стороны станка для продолжения шкалы для определения расстояния.

### Передвижной стол (Рис. А9)

Передвижной стол (43) позволяет размещать слева от пильного диска плиты размером до 1200 x 900 мм.

Направляющие стержни смонтированы на прочных профилях, которые легко снимаются со станка, при этом полностью регулируются во всех плоскостях.

Направляющая имеет по всей длине линейку для быстрого позиционирования регулируемого ограничителя длины и регулируемой опоры для коротких заготовок.

### Транспортирование (Рис. X)



**ВНИМАНИЕ:** Всегда переносите инструмент в режиме распиловочного станка с установленным верхним защитным кожухом пильного диска.

Поворотные колеса облегчают транспортировку станка.

- Переверните станок на правую сторону основания.
- Сложите задние ножки в основание.
- Сложите передние ножки в основание.

- Переверните станок и поставьте в нормальное положение.
- Поднимите станок за ножки и поставьте колесами на пол.



**ВНИМАНИЕ:** Для перемещения станка воспользуйтесь посторонней помощью.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травм, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



### Смазка

Подшипники электродвигателя предварительно смазаны и влагонепроницаемы.

- Регулярно смазывайте опорную поверхность поворотного стола в местах, где он скользит по краю стационарного стола.
- Регулярно смазывайте резьбу винтов установки высоты.
- При скоплении обрезков и опилок в частях инструмента, периодически чистите их сухой щеткой.

### Регулировка кулачка (Рис. Y1 - Y3)

Для устранения зазора между обоими столами, поступите следующим образом:

- Переведите инструмент в положение распиловочного станка.
- Удалите винты (138) и прижимную планку (139).

- Ослабьте винт (140) регулировочного кулачка (141).
- Поверните кулачок при помощи плоскогубцев.
- Удерживая регулировочный кулачок плоскогубцами, затяните винт.
- Установите на место прижимную планку и затяните винты.
- Переведите станок в положение торцовочной пилы. Проверьте усилие, затраченное на соединение пилы. Если требуется слишком большое усилие, повторите вышеуказанные шаги.



## Чистка

Перед эксплуатацией инструмента внимательно исследуйте верхний защитный кожух диска, подвижный нижний защитный кожух диска, а также трубу пылеудаления, чтобы убедиться, что они функционируют должным образом. Убедитесь, что опилки, пыль или обрезки заготовки не блокируют перечисленные устройства.

При застревании фрагментов заготовки между пыльным диском и защитными кожухами, отключите инструмент от источника питания и следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Установка пыльного диска». Удалите застрявшие частицы и установите на место пыльный диск.



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае

не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте верхнюю часть стола.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте систему для сбора пыли.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном издании, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

**ПЫЛЬНЫЕ ДИСКИ:** ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЫЛЬНЫЕ ДИСКИ ДИАМЕТРОМ 305 мм С ПОСАДОЧНЫМ ОТВЕРСТИЕМ ДИАМЕТРОМ 30 мм. НОМИНАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ДИСКА НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ НИЖЕ 4000 об/мин. Никогда не используйте диски меньшего или большего диаметра. Они не будут закрываться защитным кожухом должным образом. Используйте только диски для поперечного распила! Не используйте диски, предназначенные для продольного распила, комбинированные диски или диски, угол зубьев которых превышает 10°.

ОПИСАНИЕ ПЫЛЬНЫХ ДИСКОВ		
Применение	Диаметр (мм)	Кол-во зубьев
Пыльные диски по строительным материалам (любой тип пиления)		
Общее применение	305	36
Пыльные диски по дереву (точный, чистый рез)		
Точные поперечные резы	305	60

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.



## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными усилиями для потребителя.

- Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:
- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
  - Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

ESTI KEEL

## Garantiit

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vabalt materjalil ja/või koostamise viisidest. DEWALT ei vastuta eelklienti seaduslikele nõuetele ning ei mõjuta neid. Garantiit kehtib kogu Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vahetähtsuspõhise ettevõttega.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mibid DEWALT toodei rihe materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on speetifikatsioonil sähvete dektekte, praegandib või vahetab DEWALT toodei klienti jaoks minimaalse vaevevaga.

- Garantiit ei kehti, kui vea põhjuseks on:
- Normaalne kulumine
  - Tõrgeta väikiteemine või halb hoolitamine
  - Mootori ülekõrvalamine
  - Kui toodei on kahtjastandil võõraskeved, materjal või õmetus
  - Vale tõlterpige

Garantiit ei kehti, kui toodei on remonititud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantiit kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiitkaart ja ostutõend (t eku) vial müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud reale vea avastamist.

Teavet tähtsima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidil: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Garantiitalong:

Tõrgeta müüel /kataloogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

